

2023

HARVARD-YENCHING

INSTITUTE WORKING

PAPER SERIES

クララ・サアク・アロンボの人生—3回目のインタビュー
—のナラティヴ

THE LIFE OF CLARA SAAC AROMBO:
A NARRATIVE OF THE THIRD INTERVIEW

Aoyama Waka | The University of Tokyo

The Life of Clara Saac Arombo

Waka Aoyama

Institute for Advanced Studies on Asia, The University of Tokyo

Abstract

These studies are part of a preparation for an oral history piece on the life of Clara Saac Arombo (pseudonym), a Cebuano woman who lives in Davao City, Mindanao, Philippines. Her parents were poor farmers who had migrated from Cebu to Mindanao in the early 1950s after World War II. Following a hard life in rural areas, she received higher education in Davao City and eventually began working for NGOs and local government agencies to help the urban poor. Her narrative of her life is valuable in that it reveals, from her perspective, the experience of a woman living in socioeconomic development and cultural change in Mindanao. The author conducted seven 60-minute interviews at her home between August 25 and September 7, 2022. These studies are edited versions of the interviews, which were translated from the original Cebuano into Japanese. Transcriptions of the original Cebuano interviews are included as appendices to these studies. The names of the persons in these studies have been withheld to maintain confidentiality.

Keywords: Philippines, Mindanao, Davao City, oral history, narrative, Cebuano female settler

クララ・サアク・アロンボの人生
東京大学東洋文化研究所
青山和佳

要約

これらの原稿は、フィリピンのミンダナオ島のダバオ市に暮らす、ひとりのセブアノ人女性の人生に関するオーラル・ヒストリー作品を作るための準備の一部である。この女性の名前は、クララ・サアク・アロンボさん（仮名）という。彼女の両親は、第二次世界大戦後の1950年代初期にセブ島からミンダナオ島に移住した貧しい農民であった。彼女は農村での厳しい暮らしを経て、ダバオ市で高等教育を受け、やがてNGOや地方自治体に勤めて都市貧困層を支援するようになった。彼女の人生に関するナラティブは、ミンダナオにおける社会経済発展と文化の変化を生きたひとりの女性の経験が本人自身の主観から語られている点において貴重である。筆者は、2022年8月25日から9月7日にかけて、彼女の自宅において1回60分のインタビューを7回実施した。これらの諸稿は、それらのインタビューを原語のセブアノ語から日本語に翻訳し、編集したものである。付録として、セブアノ語のインタビューの文字起こしを含む。なお、人物の名前はプライバシー保護のため伏せられている。

キーワード：フィリピン、ミンダナオ、ダバオ市、オーラルヒストリー、ナラティブ、セブアノ人女性移住者

東京大学東洋文化研究所
青山和佳

2022 年 8 月 30 日（火）13:00-14:00 クララ・サアク・アロンボさんとのインタビュー
聞き手：青山和佳、場所：フィリピン、ダバオ市、語り手の自宅の居間
使用言語：セブアノ語、翻訳及び編集：青山和佳

経験について。

—何の経験ですか？

NGO の。

—NGO、わかりました。ホーリークロス（大学）を卒業しましたよね。

はい。1983 年に。専攻は BSE です。科学教育の学士号（Bachelor of Science in Education）です。

—教育の学位ということは、あなたは教師ですか？

そう！ それで、当時、一番上の姉の家に住んでいて、姉にはたくさんの子どもがいて、うちはたくさんの人が食べていました。子どもがたくさんいたから。子どもが 6 人。それに姉の夫に、わたしでしょう、だから 7 人、8 人、9 人！ そう 9 人よ、ワカ。一番上の姉の夫は、タクシー運転手でした。ダバオ市のタクシー運転手。そして、わたしの姉は、なんとというか、グリーン・マンゴーのスライスを売っていました。ほかにも、パパイヤのスライスとか、メロンとか。そういうものを売っていました。スライスって、ほら、ジューシーな食べ物、喉が渴いたときのクスリ。シンカマスもありました。

—シンカマスも？

¹ 本稿は科研費基盤研究（C）18KT0077「三世代のサマ・バジャウ移民家族を生活史の語り合いでつなぐ—記憶の分有と想像力」、および基盤研究（B）21H03700「人間回復と地域社会再生のための有機農業—国際比較」の成果の一部である。プライバシー保護のため、人物の名前は仮名あるいは伏せてある。語り手であるクララ・サアク・アロンボさん、本研究を始めるにあたり助言をくださった Ateneo de Davao University の Nelly Limbadan 博士、および Christian Pasion 先生に深く感謝する。

そう、それも彼女は売っていました。それで、学校（大学）に通い始めたとき、1年生のとき、姉が MDC (Mainland Development Center)²でボランティアだったの。

—どういう意味ですか？

彼女たちは MDC で組織されたの、というのは、当時、ポスト...Samahang Nayon Managat の組織化(オーガナイズング)をしていて。

—Samahang Nayon?

Community Cooperative of Fishing という意味です。

—タガログ語？

タガログ語です。サマハン・ナヨン、ワカ。ピアピの漁民を組織化していました。女性たちの組織化もしていました。わたしの姉は、その女性の組織化に関わっていました。それで、わたしが高校、ではなくて、大学の2年生になったとき、ここダバオでね、ええと、1979年に1年生だったから、1980年に2年生になって、姉のやっているボランティアに加わったのです[あるいは、姉の代わりにボランティアに加わったのです]。

—在学中に？

ホーリー・クロス（大学）にまだ在学していたときのことで。だから、まだ給料はありませんでした。ただのボランティアです。なんというか、連絡するの、会合があるときとか。漁民のオーガナイズングの会合があるときに、連絡するのはわたしたち。連絡して、会合のしらせを渡すだけ。それが学生ボランティアとしての仕事でした。というのは、わたしが活動できるのは夜だけだったし。日中はずっと授業があるから。そういう感じで、わたしたちふたりでピアピで組織化していました。わたしたちはオーガナイザーなのだけど、なんというか、セカンドライナーのようなもので。セカンドライナーよ、ワカ。当時、MDC の職員でオーガナイザーだったのは、Fe Etong と、Mercy。Mercy の姓はなんだったかしら？ ともかく、Mercy っていう名前の人だった。

このふたりが MDC のオーガナイザーだった。ふたりともまずまず長く働いていた。だいたい5年くらいだったかしら、Fe は。Mercy はソーシャル・ワーカーだった。Fe Etong は修道女だったけれど、修道女を続けられなかった。Mercy は、ええと、商学を

²黄色のハイライトは本稿執筆時点で、人名の取り扱いや翻訳について定まらない部分を示している。以下、本稿を通じて同様。

卒業して、オーガナイザーになった、MDCで。こんな感じで、ワカ、MDCがオーガナイジングをしているときに、このふたりが職員で、わたしたちがセカンドライナーだったというわけ。それで、（漁民の）組織化が終わったあと、わたしたちはプロジェクトから退出して、プロジェクトを人びとに渡しました。それが、サマハン・ナヨンです。

—なるほど。

神父たちがあげた小船（複数）？ イエズス会の神父たち？ イエズス会の神父たちだから、MDCにいたのは。その神父たちの資金はカナダから供与されていました。

—ファンディング？

グラント（贈与）だから。漁民にあげる。そう、グラント。小船とか、魚網とか。神父たちはあいだに立って、組織化をもたらしていった。それが終わったら、ワカ、すべてを人びとに明け渡した、つまり漁民たちに。その後は、MDCの役割は、コンサスタンシーだけになる。つまり、漁民たちの組織で問題が起きたら、MDCの人が助言するということ。だから、もう仕事はそんなに重くはない。だから、わたしが大学の3年生になったときには、MDCの仕事は順調に進んでいました。というのは、コミュニティ・ハウスができたから。漁民たちにコミュニティ・ハウスが残されて。それがミーティング・プレイスで。名前は、ワカ、Balay Tigumanan.

—Tigumanan?

Tigum、会合。サマハン・ナヨン、それからミーティング・プレイスね。そこで漁民たちが会合をもつ。だけど、それが彼らに残されたものの、メンテナンスする人がいなかった。それで、彼らは出ていってしまっていて、わたしたちがメンテナンスすることになった。わたしたちボランティアが。わたしたちセカンドライナーが。そのコミュニティ・ハウスを維持することになった。掃除したり、そこで寝たり。そのうちに、MDCの職員たちは、なんというか、オーガナイジングの範囲を広げるようになったみたいで、バランガイ 21 だけではなくなった。

—バランガイ 21。

わたしが住んでいたピアピのあるのが、バランガイ 21。つまり、彼らのフォーカスは拡大して、そこだけではなくになったのね。トレーディング（地区）にも行ったし、ピアピでも活動していたし、（バランガイ）22にもいたし。オーガナイジングの責任をもつ地区を増やしていく感じで。それで、残ったのがわたしたちだけだった。

—残ったとは？

コミュニティ・ハウスに残ったのが、わたしたちだけだった。それで、そこで掃除するとか眠るとかそういう番を務めたというわけ。

—掃除番？

そうそう、すべて。そういうことで。（大学）4年生になって、卒業して、ええと、ボランティアを続けていて、でも、まだ給料はなかった。給料がもらえるようになったのは.....、卒業したのが1983年の3月の半ばで、その3ヶ月後。だから、だいたい6月か7月ごろだった。ふつうは（1年の）中頃から給料を、ワカ、中頃から。つまり、あなたは1月にスタートしないから。ふつうは（1年の）中頃からということ。

—中頃から、なるほど。

それで、そこから手当(allowance)をMDCからもらうようになって、1ヶ月300ペソの。300ペソよ、想像してみてよ。あなたは大学を卒業したのよ。給料が300ペソ。でも、当時は、それはそこそこの金額だったのよ、ワカ。1980年？ 1983年。そこそこの金額だった。コリー・アキノ（大統領）の時代。

—当時の最低賃金を知っていますか？

そうね、ワカ、25.....3000ペソが上限かな？ 月給の。だとすると1日あたりは、100ペソ？ 1日100ペソ。当時は100ペソって大金よ。2500から.....300ペソ。あら！3000ペソね。

—1人当たりの給料ですか？

1ヶ月当たりの。だから、わたしたちの給料はボランティアのそれよね。ボランティアよ。コリーのあと、ではなくて、1983年というのは、まだマルコス（大統領）の時代だったわよね、おぼえている？

—まだマルコスですね。

コリーに代わったのは、1986年で。コリーがピープル革命で勝利して。あの当時、コリーが勝利する前、あのピープル革命の前、あのね、ワカ、わたしたちはイエロー・フライデーに参加していたの、あのコリーの運動に。マルコスを打倒するために。マルコスを追い出すために。あのピープル革命を通じて。というのは、イエロー・フライデー。マルコスは負けないと、というのはマニカスするから。

—マニカス？

不正のことよ。つまり選挙の期間に、なんというか、操作する。選挙を操作する。選挙事務局を操作するの。というのは、彼には権力があるから。それで、わたしたちは、イエロー・フライデーを組織したわけ。あの黄色いリボンを結んで、道路で(Manamandog og kanang mga bantings sa nga yellow sa dalan)。というのは、それが、マルコスを打倒する象徴だったから。

通常は、ワカ、アテネオ（デ・ダバオ大学）の近くで。アテネオの先にある、郵便局の前で。あそこに公園あるでしょう。オスメニヤ公園だったかな？ ええと、ちがう、オスメニヤ公園は市役所のところだから。あその公園はなんだっけ？ オルクリョ(Orcullo)公園？ 名前はわからないのだけれど。とにかくそこにある公園でね、ワカ。そこが集結点で、そこで集会して、そこで活動していたの。わたしたちはそこにとどまらされていたの。サンペドロの近くには入れなかった。というのは、わたしたちは、反対派だから。大統領はマルコスだから。コリーは反対派。

—そうですよね。

コリーはまだ大統領ではなかったから。それで、ピープル革命のあと、コリーが勝利して、というのは、マルコスは去って、彼女が大統領になったから。マルコスは飛び去っていったから、外国に行ったから。そういうわけで、コリーに交代した。そのあと、ワカ、当時はコリーも苦労していた。わたしたちも苦労しました、イエロー・フライデーの関係者たちも。というのは、コリーも行動しないし、とくのは彼女には経験がなかったから。母親としての経験だけだったから。そうよね？ ただの主婦だったから。

それで、コリーが苦労していることについてのフィードバックは、降りればいいのに、辞めればいいのに、フィリピンがムランボするようにと。降りなかったけれど。というのは、彼女は苦労していたのよ、ほんとうに、経験というものがなかったから、母親にすぎなかったから。

—ムランボ？

進歩すること。フィリピンが進歩すること。どうしたらフィリピンは進歩するのか、どうしたらフィリピンは発展するのか。なんというか、彼女は政治家ではなかったから。彼女の夫が政治家だったというだけで。その当時、わたしはオーガナイズングに入ったように思う、コリーが就任したとき。オーガナイズング、あの、ハンドルする地域を受け持って。マティーナ・アブラヤの担当になって。

そこでのわたしたちのアプローチは、キリスト教(Christianity)でした。ああ！ あのね、ワカ、その呼称は、Katilingbanong.....コミュニティ・プレイヤー(communitary prayer)というもので。お祈りするっていう意味よ、ワカ。キリスト教の。ロザリオの祈りと

か。人びとが理解できるように。それもオーガナイジングの一種よ。つまり、方策 (taktik) ね。ひとつのスタイル。キリスト教の礼拝(liturgy)。

—宗教集会のようなものですか？

そう、そういうもの。

—でも、実際には政治集会。

そう。そこで始めた、そこでわたしたちはオーガナイジングを浸透させるの。でも、わたしはオーガナイジングがぜんぜんうまくなかった、というのは、その概念にまだ親しんでなかったから。ああ、それでね、なんというか、マルクス主義のセミナーを受けさせられたり。ほんとうよ、そういうのを受けさせらるの。それで、常にリフレクションするわけ、「これはどこに向かっているのだろうか」と。「われわれは何者か？ NPA[New People Army]に向かっているのか？ われわれは左派に行くのか？ あるいは、中道に来るのか？」って (笑)。

—難しいですね。

そう。決めさせられる、「お前はいったいどの方向なのか」と。ああ。

—マルクス主義のセミナーをしていたのは誰ですか？

神父たちよ、ワカ。わたしたちが読む教材はアテネオ (デ・ダバオ大学) から来ていました。実際、わたしはマニラで first teaching というセミナーに参加しました。1ヶ月間。それも、アテネオ (大学) で、ロヨラ・ハウスで。

MDC は、アテネオの人びとのアウトリーチプログラムのようなものでした。アテネオ (大学) のある神父は、アテネオの敷地内に MDC のオフィスを設置したがっていたの。でも、一般信徒 (の職員) たちはそれを承認しなかった。神父はそうしたかったけれど。それで、揉めたの。一般信徒たちとその神父が揉めた、理解し合えなくて。神父はアテネオにオフィスを置きたいけれど、一般信徒はそれを嫌がって。それで、MDC は一般信徒からなる組織になった、それが 1987 年のこと。神父たちは去っていった。

でも、わたしたちは、ええと、わたしは 1 年間の訓練を MDC で受けたし、訓練してくれたのは神父だった。当時そこにいたのは Father M で、つまりマニラのロヨラにいたのは Father M でした。当時、彼がわたしたちのディレクターでした、Father Mayo がね。MDC のディレクターは、Father B でした。彼ももう亡くなっているけれど。それから、Father O、彼もすでに亡くなっています。

—最初のディレクターは？

Father B de C です。それから、Father R.O.です。彼らがわたしたちの（組織にいた）イエズス会の神父でした。それから、マニラ出身のタガログ人の神父がやってきて、それが Father R.G.、彼が3人目（のディレクター）。この新しい神父、Father R.G は、わたしたちによくついてきました。というのは、この神父はまだオーガナイズングがあまりうまくなくて、わたしが訓練していたというか、わたしたちについてきて、プレイヤー（ミーティング）とかに。ええと、あそこ、マティーナ・アプラヤにわたしたちが家[オフィス?]を建てたときもついてきて。いまはバジャウが暮らしている、あの場所。当時、あそこがわたしたちの活動場所だったのよ、ワカ。

でも、MDC が分離したあとは、MDC はもうあまりプログレッシヴではなくなって、なんというか、あまりリサーチ・ペーパーに焦点しなくなりました。ファンディングを以前ほどは頼まなくなって。というのは、あなたがファンディングが必要なら、あなたもリサーチ・ペーパーも必要だから。つまり、あなたの（請求する）予算をサポートするために。でも、そういうことをしなくなった。勢いがなくなったというか。やってはいるのだけど、強くない、勢いがいい、ワカ。ファンディングに勢いがいい。一弱まったと。

弱まった。あなたが（MDC に初めて）来たときには、すごく弱まっていた。

—そうだったのですね？

ディレクターが交代して.....。

—わたしが来たのは、1997 年です。

ええと、2人、3人の神父、それで交代したのが、Father G. N.でした。名前は A、4人目です。それで、この神父をわたしたちが追い出したのです。

—追い出したというのは、何年のことですか？

うーん、そうね、ワカ、1990 年代でした。一般信徒（の職員）とその神父のあいだに揉めごとがあって、プリンシプルにおいて一致しない、合っていなかったの。それで、(MDC は組織として)分離して、交代したのが、T でした、G のこと、ディレクター。さらに交代したのが、T.S.です。当時、わたしたちはあいかわらずマティーナにいたのよ、ワカ。わたしたちは果物を持っていった(mao gihapon amoang fruits gidala)。

それから、L の時代になって、転居しました。というのは、Misereor のファンディングを獲得したからです。Misereor というのは、ファンダー。カナダの。M-E-S-I-O-R と

いうつづり。ファンダーのひとつよ、ワカ。そこから、ベーシック・ケアのための資金を獲得しました。その仕事を任されました。

一何のための資金ですか？

子どもたちのための資金です。チルドレンのための。当時のわたしたちのプロジェクトは、チルドレン、それから、養豚、コメのプロジェクト、山地**[bukid]**での稲作。コメの設備。モンカヨ(Mongkayo)で。コメを乾燥させる設備の。そういうのが当時の MDC のプロジェクトだった。それから、学校の建物。政府の。

一モンカヨで？

たくさんの場所で、ワカ。わたしたちの学校の建物は、そうね、29 校。ダバオで。子どもたちの。DepEd(Department of Education)のよ、ワカ。そう、DepEd の (学校の) 建物。それをわたしたちが契約して。というのは、ほかにわたしたち資金源がなかったから。それをつかんだのよね。そうね、ずいぶん前のことで、ワカ、1992 年かな、わたしたちの学校の建物は。あなたがいたようにも思うけれど。

一わたしが来たのは 1997 年で、L が.....

あなたが来たときは、L がディレクターで。T.S.から L に交代して、それは 1995 年ごろで、あなたが来たとき 3 年目くらいだった。あなたが来たとき、当時、**S** から借りたお金で**[katong pahulam nga kawarta ni S]**。マイクロファイナンス。それをやっていました。マイクロファイナンス、養豚、それから山地**[bukid]**での農民たちの設備。あの当時は、漁民 (のプロジェクト) はもうやっていなくて。女性たちのプロジェクトは続けていました。あの、**P** のやっていた協同組合。おぼえている？ そういうのが当時わたしたちがやっていたプロジェクトでした。あなたが来た当時ね。

わたしもまずまず長く働いてきたわよね、ワカ。マティーナに始まって、わたしが中に入ったエリアはふたつだけだけど、マティーナとここ。

一ここというのは、ピアピのことですか？

そう、ピアピとマティーナだけ。わたしが中に入ったのは。ほかにはありません。**P** たちはたくさんのエリアを担当していたのよ、ワカ。モンカヨのあの農民たちはとか。たくさんのエリアを担当していました。サント・トマスとか、モンカヨの一部だけけれど。1 人 3 ヶ所フォーカスしていました。でも、ここでは、ワカ、わたしたちは 1 ヶ所ずつの担当で。ピアピだけでした。わたしたちの養豚 (プロジェクト) はピアピでした。わたしたちの子どもたち (のプロジェクト) もピアピでした。レンディングも、マ

イクロフィナンスも、ピアピでした。おぼえている？ あなたが来たときのこと？ わたしたちが担当していたのは、そのエリアだけでした。

Pたちと、ええと、Bたち、B.A.たちが、コンバル(Comval [Compostela Valley])のほうのエリアを担当しています。

—コンバル？

あなた、行ったことあったかしら？ モンカヨよ、行ったことなかったかしら？ 一緒に行ったと思うけれど。デイケアに。あれが、B.A.の担当。

—モンカヨの？

パシアン(Pasian)。あなた、行ったことあると思う。Bの家に泊まって。そこでB Alonsoに会って。それから、Pについては、B.C.のところに行ったでしょう？ おぼえている？

—おぼえてないです。

サルバシオン (Salvacion) という場所。あなた、行ったことなかったかしら？ Pたちの場所に？

—ないと思います。

行ったことない？ Pたちのところ？

—モンカヨには行きましたが.....。

モンカヨのパシオンだったのよ、あなたが行った場所は。ともあれ、あなたが来たときに、わたしたちがオーガナイズしていたのはそういうところだった。わたし、そこそこ長く (MDCで) 働いたと思う。1983年、えーと、1986年に加わって、1997年に辞めた。11年になるわね。12年かな、MDCに。

—辞めた理由は何ですか？

辞めたのは、P (バランガイ 23-Cのバランガイ・キャプテン) に.....。バランガイで働くようになったから。1997年、あなたが来た年よね。

—SはまだMDCにいましたか？

SはMDCで働いていたけれど、山地[bukid]にいました。そこを任されていたの。Sのプロジェクトは何だったかしら、ワカ？ あなたに言わなかった？ レポートイングって当時、知らなかった？ 彼女がやっていたトレーニングは何だったかしら？

—Sはいつ.....

亡くなったか？

—ではなくて、MDCに入りましたか？

Sは長く働いていましたよ。

—あなたよりも長く？

はい。彼女のほうが先に大学を卒業していたし。たぶんSは1975年ごろにMDCに入ったのではないかしら？ わたしより5年くらいは先。

—MDCの創立は何年ですか？

1969年です。ともあれ、そういうわけで、わたしは（MDCを）辞めて、というのは balan-gai に雇われたからで、というのは、balan-gai の必須のひとつ、balan-gai はそのやり方を理解していなかった、あの NB 調査。National Survey のひとつよ、ワカ。

—NBN（National Basic Needs）ですか？

そう。NBN、おぼえている？ わたしはそれを balan-gai で担当しました。それで、balan-gai で、わたしが書類作成が上手なことを見てとって、それでトレジャーラーとして雇われたというわけです。（前任の）トレジャーラーは仕事がわかってなかった。ええと、選挙後まだ間もなく、1年目くらいかな、わたしがその人に代わりました。それで、わたしは balan-gai の仕事にフォーカスするようになって、それから、あなたに教えるようにもなって。

—ありがとうございます（笑）。ええと、MDCの時代に戻って、あなたが担当した中で最も困難だったプロジェクトは何でしたか？

.....あのね、実際、難しかったことはないのよ、ワカ。神父の考え方はリベラルだから、あなたが強制されることはない。わたしたちは経験から学んでいました。これが意味するのは、わたしたちにスキルはないけれど、セミナーがあって。セミナーで学んだことをエリア（現場）で実施して、そこで学ぶことができる。だから、そこでトラブル

があっても、コンサルタントがいる。ディレクターがいる。あなたはそこでディレクトされる。そこで毎月、わたしたちの仕事の評価があって、あとどんな困難があるかとか。それで、わたしたちは助言を受ける。というのは、彼らはわたしたちのプロジェクトについて討論するから。それをわたしたちは聞くだけです。新人たちは聞くだけ。聞くだけです（笑）。わたしたちはリスナーなだけです。それで、もしわたしたちの経験からシェアすることがあればシェアもします。それがわたしたちの仕事でした。あなたが来た頃。デイケアの報告、農民たちの報告、そういう仕事でした。

Lのために書類作成していたのは、わたしだったのよ。「クララ、報告書を書いて、ファンダーに最新の報告をするから」って。だから、彼女はわたしが辞めるとき残念がっていました。でも、わたしたちは経済的に困窮していました。職員たちは困窮していました。彼女はMDCを継続したがっていたけれど、ファンディングがなくてもね。でも資金がなくなってしまったの、というのはファンダーがいなくなってしまったから。

—それは大変ですよ。それでオフィスが転々とした？

そう、オフィスは転居を繰り返しました。当時はもうわたしたちはボランティアで。

—彼女は続けたがっていた？

そう。わたしたちは続けると。たとえ1ヶ月500ペソしか（給料が）払えなくても。でも、わたしは1ヶ月500ペソでは生活できない。少なくとも、わたしの balan gai の給料は1ヶ月8000ペソで。500ペソって、3人の子どもをどうやって学校に通わせるの？ 大変だったのよ、あなたが来た頃。

—Lはどうしましたか？ ボランティアを続けましたか？

ボランティアを続けました。そのあと、Commissioner on the Urban Poor を見つけて、それで、MDC はなくなりました。彼女も解放されたのね。

—何年のことですか？

ええと、Doktora S のころ。L は Urban Poor のディレクターになりました。2000年ごろかしら。ともかく、人びとというのはボランティア（無償労働）はできない、というのは、家族があるからね、ワカ。家族のニーズを維持するのにどうしたらいいの、ワカ。

—ファンディングがまだあった頃のMDCであなたの給料はいくらでしたか？

3000 ペソだけよ、3 000 から 6000 ペソくらい。ワカ。ええと、1 日 100 ペソ以上。150 とか、200 とか。250 とか。300 とか。

—ええと、いくらですか？

4000 ペソ近く。1 ヶ月当たり。それがわたしたちの給料でした。あなたが来て、わたしはあなたから 6000 ペソ（1 ヶ月当たり）を受け取るようになって。そうよね？だから、3500 ペソから、6000 ペソになって、バランガイからも給料をもらって、わたしの収入はそこそこ大きくなって、ワカ。それで、L は、わたしに戻ってきてほしくて、MDC が存続できるように。そういうわけで、彼女は怒っていたの。というのは、職員がいなくなってしまったから。A たちも辞めてしまって、M たちも辞めてしまって。職員たちは辞めてしまった。A はボランティアとして残っていたけれど、長くは続かなかった、彼女にも家族があるし。でも、MDC をやめてから彼女は仕事を見つけることができていない。彼女は MDC で秘書だったけれど。彼女は仕事を探すのをやめたの、というのはベル麻痺（顔面麻痺の一種）を患って、顔が醜くなってしまって、顔が曲がってしまって。いまもまだ治っていない。働けていない、ワカ。

—そういうことが MDC には起きて、わたしたちは別れました。A たち、M たちは、残されていたようだけれど……。

—ファンディングがなくなった NGO というのは大変ですね。コリー（・アキノ大統領）政権は NGO、市民社会をサポートしていたのかと。でも、MDC には何が起きてしまったのかと。

L は Urban Poor の仕事をするようになって喜んでいました。彼女はディレクターで、自分のエリアで忙しくしていて後ろを振り返ることもなくて、それに、人びと（MDC の職員たち）は別れてしまっていたし、彼女はもう MDC のことに心をとらわれなくなりました。それで、MDC は閉まりました。でも、わたしたちのベーシックケアは現在も生きています。というのは、コミュニティに譲渡したから。それで、教師を雇っているのは親たちになりました。だから、残っているものはあります、現在まで。ベーシックケアは長く続いています。あなたが 1997 年に来たとき、ベーシックケアはもう存在していました。

—ファンディングはどこからでしたか？

—創設時はカナダでした、ワカ。カナダ政府。ベーシックケアは、MDC の名前を冠しています。

—現在は、親たちが運営していると。

親たちが負担しています。コミュニティ・ベーシックケア。この学校は長く続いています。いま（この組織は）私立だと思います。NGO です。

ともかく、当時、わたしたちはベーシックケアに収入は求めなくなって。それがフォーカスでなくなって。わたしも忙しくて。担当できそうな職員として BT がいたけれど。BT にそういう資質はなかったのよね、ワカ。

—誰ですか？

BT L、知っているでしょう？ 彼女も書類作成はあまりうまくなくて。というのは、高卒にすぎなかったから。I. A.も高卒にすぎませんでした。

—（MDCで）大卒は、あなたと、Lと、S.....。

わたしたちだけ、あと、Aね。それから M。会計担当だった Nも大卒だった。でも残りの職員は高卒。そういうことが起きたの、ワカ。でも、残念よね。残念よね、MDC。Lが感じていたのは、難しいということだと思う。わたしたちのファンダーのトラックレコードも維持できていなかったし。というのは、遅れていて、わたしたちの報告の提出が遅れていて。

[クララの携帯電話に電話があり、一時中断]

もしかして確認したい質問がありますか？

—オーガナイズングはマティーナ・アプラヤとピアピでやっていたと？ 通常、対象は女性ですか、それとも男性ですか、混じっていましたか？

実際のところはね、ワカ、女性たちのほうが多かった。というのは、彼女たちは家に残されているから。（家に）残されている女性たちのオーガナイズング。男性たちはいない、というのは、働いているから。だから、わたしたちのフォーカスは女性。ロザリオの祈りをする。夜に。でも、夜、家に残されている父親たちというのもときにはいます。でも、男性たちを会合させるのは難しい。女性たちのほうがより易しい。そう、だから、もし評価があれば、祈りとかシェアリングとかのアセスメントがあれば、女性たちしかいませんでした。というのは、いつもそこにて、わたしたちに会えるのは彼女たちだからです。彼女たちはいつも家にいるので、わたしたちにとってより身近です。

戸別訪問すると、いるのは彼女、いるのは女性。多くの場合、家にいるのは女性。だから、わたしたちが組織化したのは女性です、ワカ。そういうわけで、生業（プロジェ

クト) が来たときも受益者は女性で、というのは彼女たちが豚を育てるから。生業(プロジェクト)を与えられたのは、女性です。

—マティーナ(・アプラヤ)でも、そうでしたか？

そうそう。ロザリオの祈りと生業と。

—ほかにも生業(プロジェクト)はありましたか？

そうね、なんというか、ピローケースを縫うとか、ラグを縫うとか。ワカ。当時はそういう仕事がありました。

—何名くらい組織化したかおぼえていますか？

そんなにたくさんではありません。わたしたちのオーガナイズングに加わる人は.....。石鹸づくりとか。以前、MDCで石鹸を販売していたでしょう？ BTが石鹸をもっていて。あれも、マティーナにわたしたちが渡したもの(プロジェクト)で。あれも女性たちのもので、参加者はそんなに多くはありません、というのは、必要な労働力は少ないからです。ぜんぜん多くない。ひとりが混ぜて、ひとりが石鹸の型を準備して、ひとりが注ぐ。それだけだから。

—3人だけ？

まぜる人。だいたい5人の女性。石鹸を作るのは5人の女性。それから、石鹸づくりの生業(プロジェクト)もストップしました、ワカ。というのは、疑問をもつ人が多くて。というのは、石鹸ってセンシティブだから。というのは、人びとがこんなふうにいるわけ。「もしかしたら、あなたたちの石鹸で煮えたり焼けたりするのでは？」。

—石鹸で？

「だって、あなたたちには化学者はいないから」と。

—オーガニックの石鹸ではなくて、化学製品だったのですか？

オーガニックの石鹸でしたよ、ワカ。というのは、原料は、*asunting*(キャンドルブッシュ(*Cassia alata*))の葉で。*Asunting*って知っていますか？あの、皮膚病に効く.....。カカオの母[*madre de cacao*]。わたしたちはそれを洗ってから石鹸に混ぜていました。直接。バヤバスも。バヤバス、つまりグアバの葉。それを煮てから石鹸に混ぜていました。同じくハーブです。でも、疑問というのは、実際、化学物質が混ざっている

ことで。その原料に、なんというか、化学物質の粉末。石鹼作りには化学物質が使われているのよ、ワカ。それで、あなたは質問する、「ええと、これは何?」。測定がね。もしかして測定が適当ではないかもしれない。だから、化学者が必要。ケミカル・エンジニアが.....。

— 専門家はいなかったのですか？

はい、専門家はいませんでした。免許のあるような人はいなかったの、ワカ。ふつう、免許が必要でしょう、石鹼を作るのに。

— 石鹼づくりのアイディアはどこから来ましたか？

わたしたちが知っていたのはローカルだったと思う、ワカ。作ってみるだけというか。

— ええと、石鹼づくりを望んだのは女性たちでしたか、それともあなたたちが提案して？

彼女たちを組織化して、生業（プロジェクト）をしました。というのは、女性たちを支援するためです。というのは、女性たちが男性を支援できるように。

— つまり、アイディアは MDC からの提案だったのですね？

そう！ プロポーザルを出して実行したのは、わたしたちです。わたしたちが生業のプロポーザルを作りました。当時は、ワカ、わたしたちのライスのトレーディングのほうが勢いがありました。ライス・トレーディングとレンディング。ここピアピで。

— 女性？

女性と男性です。家族が対象のものでしたから。ライス・トレーディングもグラントで、別の国からのものでした。それで、わたしたちは商売して、ええと、商売ではなくて、支援だけする、そんな感じでした。当時、その（プロジェクトの）収益は、ええと、利子は、1 サック当たり 100 ペソ。

— それが利子？ 1 サックいくらでしたか？

そうね、当時は 1100 ペソ。つまり資本[capital]が 1100。それで 100 足す、それが利子。それで、1200 ペソ。利子は 100 ペソ、それから 33.33 ペソが、彼らの資本金への支払い、彼らの貯蓄[savings]。それから 33.33 ペソが葬式代（の積立）になる。それか

ら、傷病用に、33.33 ペソ、のこりの3分の1（が積立になる）、ワカ。33.33 ペソ。計算するのよ、ワカ、33.33 ポイント.....

—3分の1。

100 ペソの。33.....よね？3分の1。

—メンバーは何人でしたか？

コメのレンディング？ たくさんいましたよ。たくさん、ワカ。集金1回あたり、30人の女性がいました。わたしは30人の女性から集金していました。当時、わたしたちが集金人だったから。おぼえている、Mたちを？あの小さい女性、Mのことを？彼女がわたしたちの集金人でした。それから、M.R.。彼女も集金人でした。あなたがおぼえている集金人はほかにもいるかしら。ANとか。あるいは、まだあなたは（ダバオ）に来ていなかったかしら。

—Roseはおぼえています。

おぼえている？ 当時、彼女が集金人でした。

—あの、デイケアの人たちと関係していますか？ 女性たちは？ それとも別のグループですか？

別のグループです、ワカ。Mたちは集金人で、インデンティヴを受け取っていました、集金額が大きいときは。あなたが来たときにやっていたのは、そういうプロジェクトでした、レンディングとかね。

—通常、ひとつのプロジェクトはどのくらい続きますか。ライス・レンディング？

長かったですね。わたしたちのレンディングは、ワカ。おそらく3年くらい。わたしたちの石罅の長く続きました。

—でも、ファンディングが終わると、プロジェクトも終わる？

でも、ファンディングがなくてもプロジェクトは変わらず続きますよ、ワカ、なんというか、リサイクルできる場合。（資金が）循環して、それはまだ生きている。ファンダーがいなくなってもそれはまだ生きている。というのは、グラントだから。お金を返さないわけだから。だから、それはNGOのベネフィットであることは変わりません。

—NGO の？

わたしたちはやはりお金を得られるということ。

—NGO？ 受益者は？

ベンダーたちです。マーケット・ベンダーたち。というのは、収入源をもつからです。それで、支払うことができる。支払うことができるのよ、ワカ。それが、MDCに起きたことです。

—P は協同組合のリーダーでしたか？

わたしたちの隣人の P ですか。そう、彼女が代表[president]でした、協同組合の。

—何の協同組合でしたか？

あれもレンディングでした、ワカ。

—コメの。

そうです。

—その収入は彼女にありましたか。

ありました、すごく少額だけれど。ボランティアだから、1ヶ月当たり 1000 ペソくらい。

MDC についての話も長いわよね、ワカ。わたしたちには継続したプロジェクトがたくさんあります。

—ベーシックケア以外で、現在まで続いているプロジェクトはありますか？

山地[bukid]のことはわからないけれど、ワカ。そうね、あの乾燥設備はまだありそう、山地にあってあの乾燥設備がまだあるか確認してみようか、ワカ。農民たちの乾燥設備。P が亡くなったのは最近で。（今回）あなたが着く前に、P は亡くなりました。だから、もう話すことはできない。彼女が乾燥設備の担当だったから。

—えーと、ドライヤー（乾燥機）を見たことがないのですが、どんな形ですか。

セメントでできた、コメを乾かす場所のことよ（笑）。

—太陽光で乾燥させる？

そうそう。

—ファンディングは、つまりセメントのため？ なるほど。

そう、セメント。

—であれば、現在もまだあるかもしれません。インフラだから。

ほかに貯蔵庫もありました。乾燥させたコメを置く場所です。雨に濡れないように、あなたはそこにコメを置く。インフラ。B Alonzo たちを訪問することはできますよ。そういうインフラがまだあるか確認するために。B Alonzo は教師で、オーガナイザーではありません。B に連絡することはできますよ。確認するためにね。すくなくともまだそれらが残っているかを。もうここには BT の石炭はないし。

—MDC で働いたことについて、どんな感情あるいはリフレクションがありますか？

そうね、ワカ、難しいということね、人を集めるということは。人を組織化すること。人というのは、やって来て、そして去っていくからね、ワカ。Come and go。そういうもので。それに個人的な利益(personal interest)というのを人びとはもっているし、そうでしょう？

—もちろんそうです。

そういうことは不可避で。自然なことだから。人というのは個人的な利益があって、そきには、ベネフィットを得ることができて、もしベネフィットを得られないと思えば去っていく。それに、ときどきタグづけされることもあって、「ああ、NPA かもしれない、NPA とアプローチが同じだから」って言われたり。そういうことがあるのよ。そうすると、わたしたちの（メンバーは）.....離れていくし、アプラヤにいたとき、わたしたちはそういうふう感じていました。

というのは、そこには NPA もいたから（笑）、わたしたちは NPA にも見張られていて、ワカ、わたしたちはキリスト教のレクチャーをしていて、見張っている NPA もいて。わたしたちの参加者のなかに。ああ、もちろん、あなたも気がつきます。というのは、その人は別のラインをもっているとわかるから。それで、わたしたちも彼らに巻き込まれてしまう。「ああ！ 同じ仲間なんだ、というのは、なぜ一緒にここにいるんだ」と、そういうふうに。そういうのがわたしたちの経験です。当時のマティーナ・アプラヤでの。

—なるほど。プログレッシブなことはあまり理解されなかったと。

そういうのはまだでした。始めたばかりだったから。続けることはできないのです、人びとがわたしたちをしっかりと信頼してくれない限りは。リーダーシップ、信頼、自信を渡すのは、というのは、わたしたちを彼らが信頼してから、理解してから、わたしたちと長くつき合ってからです。でも、彼らはわたしたちを信頼していなかった。当然よね、だって離れていったのだから。「なんだ！ このグループは異なる[lain]」と言って。そういう感じで。

—神父たちは非常にプログレッシブだったけれど、人びとはそうではなかったと。

そう。そういう理由で、ワカ、わたしたちは組織化に成功しなかった。というのは、組織化した人数が多かったから。わたしたちはエビデンスがあります、なぜわたしたちは組織化できたのかって。それから、人びとは活動的で、 balan g ai に参加して、気がついていて(na-aware)。ただ、 come and go だったのよね。「あら、ファンディングがある、無料のものがある。グラントがある。皆で行こう」。そういう感じで。ねえ。それから、ときには、あなたの側で、こんなふうと思う。「ジーザス、わたしが形作ったのはこれだけなのに。わたしが彼（彼女）をよく世話をしたのに、1日の終わりにはあなたの、なんというか、それは出ていってしまう」と。出ていってしまう、彼らは。

—それって傷つきませんか？

なんというか、わたしたちのことを彼らが理解してくれればよかったのだけれど、（その人たちは）それぞれ異なるプライオリティを持っていて。そう、それぞれ異なるプライオリティ。結局、出ていってしまった。ようするに、人びとをつかんでいることはできない。その人にあなたが給料を払わない限りは。

—お金は大事ですね（笑）

お金って重要よね、ワカ（笑）。でも、彼らは出ていってしまったけれど、わたしたちからたくさんのことを学んでいきました。「人間とは何だろう？ なぜ人間は存在するのだろうか？」とか。教会のティーチングってそんな感じで、ワカ。

—興味深いです。今回は、そのミッションについて質問してもよいですか、何を教えたのか？

そうね。教会のヴィジョンとミッションとは何か？ 「なぜ言葉の典礼が存在するのか」。そういうこと。

—そういう聖書に関することを。次回に。50分経ちました。ありがとうございました。

(インタビュー終了)

Appendix

(start of interview)

C: **all** (00:01) Clara...

W: hmm?

C: ... experience.

W: experience sa?

C: NGO

W: NGO? Okay. Naka-graduate ka no, sa Holy Cross?

C: yes

W: ah sa... unsay tuig–tuiga to?

C: kuan, 1983 Waka.

W: 1983, naka-graduate ka –

C: mhm

W: – sa Holy Cross?

C: mhm mhm

W: science no, imohang kuan, major?

C: aaahh.... BSE. Bachelor of Science in Education.

W: mhm–ay...

C: major in Science.

W: aaahh education? So maestra ka?

C: oh!

W: mhm

Someone: Maestra mana sya, Waka.

W: mhm

C: unya, kuan... at that time, ang akong gipuy-an ang akong... sister... eldest sister na.

W: eldest sister? Mhm mhm.

C: eldest sa among pamilya. Tapos... daghan sya'g anak. Daghan mi mangaon.

W: mhm mhm

C: daghan sya'g anak.

W: mhm mhm

C: kuan kabuok, onum.

W: onum? Mhm.

C: tapos... iyang bana... ako... ug siya... kuan mi mangaon... pito.

W: mhmm daghan.

C: aw onum, pito, walo, syam!

W: syam?

C: syam Waka, unya iyahang bana... sa eldest sister nako kay iyahang bana drayber sa taxi.

W: taxi? Mhm.

C: taxi drayber sa Davao City.

W: mhmm mhm

C: unya akong magulang kay kuan... nagtinda sya'g kanang slice nga green mangoes.

W: mhmmm

C: ug uban pang slice nga sama sa papaya...

W: mhm mhm

C: papaya... kanang melon... mhm mao na iyahang tinda sa una.

W: mhm mhm

C: kanang mga slice-slice nga... juicy nga pagkaon.

W: mhm mhm

C: kanang tambal sa uhaw.

W: mhm mhm

C: singkamas, apil na sya

W: singkamas? (chuckling)

C: oh apil na sya sa iyahang tinda. Unya mao to nga kuan... pag-eskwela nako, first year, akong magulang volunteer sya sa MDC.

W: aaahh. Unsay meaning ana?

C: oh gi-organized man sila sa MDC kay at that time post kuan man to kanang... organizing sa... Samahng Nayon sa Mag-u-Mag-Mag... kanang... Managat. Mananagat.

W: Samahan ng?

C: Samahang Nayon.

W: Sama sa Nayong **kayo** (02:07) –

C: Samahang Nayon. Community-ay –

W: Community of?

C: Community Cooperative of ... Fishing.

W: Fishing?

C: oo

W: Ah tagalog?

C: oh tagalog manang –

Someone: **tagalog?** (02:15)

C: – Samahan.

W: mhm. Samahan no?

C: oh. Samahang Nayon, Waka.

W: Samahang Nayon.

C: so mao to nga... n-gi-organize nila ang mga kuan mga... fisherfolks sa... Piapi...

W: mhm

C: unya... nag-organize pud sila'g women.

W: mhmmmm

C: so akong ma-akong magulang, naa sya sa women.

W: mhm mhm.

C: so, kuan, pag-pag... ka... second year high school-ay college nako diri sa Dabaw...

W: mhm

C: 19... 80 – 1979 man ko –

W: 1979

C: – mag-first year college.

W: mhm mhm.

C: so 1980, pagka-second year nako... ako ang nagpuli og volunteer sa akong magulang.

W: mhmmmm. So samtang naa pa ka sa kuan?

C: naa pa ko sa Holy Cross.

W: Holy Cross.

C: so wa pa ko'y sweldo. Volunteer lang gud. Kanang mag-contact sa mga... kung naay meeting, ana.

W: mhmm mhm

C: meeting sa kanang organizing sa fisherfolks.

W: mhm mhm

C: ah kami ang naga-contact.

W: aaahh

C: mhmm. Magpahibalo lang gud mi unya maghatag og mga... mga kuan, notice of-

W: mhm

C: – meeting.

W: mhm

C: so, mao to among trabaho as –

W: mhmm mhmm

C: – kuan volunteer nga kuan nga, student. Kay... ang availability namo kay gabii ra man pud.

W: mhmm

C: ang adlaw kay eskwela man mi tibuok –

W: mhmm

C: – adlaw.

W: mhm

C: so duha mi na-organize... sa... Piapi. Nag-nag-organizer mi nga kanang s... murag second liner.

W: mhmm mhmm

C: second line–second liner Waka. Unya ang ilahang gyud’ng worker adto nga time, si Fe Etong... organizer sa MDC, ug si Mercy... unsa apelido ni Mercy? Basta Mercy iyang pangalan.

W: Mercy? (chuckling)

C: oh. Mercy. Sila’ng organizer didto sa MDC. Dugay-dugay na pud **ilang** (05:52) trabaho.

W: mhmmm

C: mga... 5 years na man ata si Fe nagtrabaho.

W: si Mercy?

C: oh.

W: Mercy.

C: si Mercy, kuan to sya, social worker.

W: social worker? Mhm.

C: si Fe Etong kuan to sya, madre, pero wa nadayun iyahang pagka-madre.

W: mhmmm. Si Etong?

C: Fe Etong. Fe iyang pangalan. –

W: E –

C: – Etong iyang apelido.

W: ah okay. Ah hmm.

C: Fe iyang pangalan Waka.

W: mhmm

C: unya Etong iyang apelido.

W: mhm mhm

C: so si Mercy, kuan to sya... kanang... graduate gyud sya'g... commerce. Pero nag-organizer sya.

W: mhm mhm

C: – sa MDC. Mao to nga kuan Waka, nag-samtang nag-organizing ang kuan MDC, naa sila'y worker duha, kami ang second liner.

W: mhm mhm

C: ooh. So pag... pag... human na'g organize kay gi-face out man ang project.

W: mhm mhm

C: gi-face out, gihatag na sa mga tao. Katong Samahang Nayon.

W: mhmm

C: ang mga bangka nga gihatag sa mga pari? Sa Jesuit? Jesuit man gud –

W: Jesuit no?

C: – tong mga pari-a no? –

W: mhm

C: – Sa MDC. Ang-ang funding sa Jesuit is from Canada.

W: funding?

C: funding. Source.

W: funding source?

C: kay grant man tong mga –

W: ah oo

C: – gihatag sa ano... –

W: oo. sa Canada?

C: – sa mga fisherfolks. Sa mga fishermen.

W: mhm mhm

C: so, grant sya, unya tapos... ang... ang mga bangka nga... kuan, gipanghatag lang hasta ang mga... net.

W: mhmmm

C: katong pukot.

W: mhm mhm. Mhm.

C: gipanghatag lang –

W: pukot?

C: ooh.

W: pukot **lang** (05:14) –

C: gi-endorse **lang** (05:15) sila so, ang kapunungan na ang nagdala.

W: mhm mhm

C: so, pag –

W: unsay pukot? **Yarn** (05:19)?

C: net.

W: net? Ah –

C: net. Kanang –

W: net niya. Oh sige, sige. Nakalimot lang ko karon (laughing).

C: (laughing along)

W: pukot. Oh. Unya?

C: ooh. Unya (chuckling)... unya paghuman adto Waka... gihatag na man no, gi-endorsed–totally endorsed na sa mga tao.

W: mhm mhm

C: sa mga mananagat. Gi-kuan na, ang gi-ang-ang kuan is, ang role sa MDC is, consultancy na lang.

W: mhmmm

C: kung naay problem-problema mu-arise sa ano... –

W: mhm mhm

C: – sa... kapunungan, –

W: mhmm

C: sa mga mananagat... didto na mu-kuan, advice ang taga-MDC.

W: mhmm

C: so dili na kaayo bug-at ang... trabaho.

W: mhmm

C: so nag-kuan ko nag... third year college na ko nga... paspas ang trabaho sa MDC kay... naa man sila'y... community... house.

W: mhmmm

C: naa sila'y community house nga... nabiyaan sa mga farm-ah sa mga mananagat.

W: mhmmmm

C: kay, tapukanan man to.

W: mhm mhm

C: bale ang pangalan sa... balay Waka, Balay Tigumanan.

W: Tigumanan?

C: tigum. Tigum. –

W: tigum –

C: – Meeting.

W: meeting–aaah _____ (06:20).

C: oh. Meeting place.

W: meeting place? Mhmm.

C: ooh. So ang–mao to. Samahang Nayon, nya, meeting place, –

W: meeting place?

C: – Balay Tigumanan.

W: mhm mhm mhm.

C: oh so, didto nagatigum ang mga fisherfolks. Unya nabiyaan na man nila. Wa na ‘y nag-maintain.

W: mhm mhmmm

C: so pag... hawa nila, kami na’y nag-maintain.

W: mhmm

C: kaming mga volunteer.

W: mhmm

C: kaming mga second liner. Kami ang nag-maintain sa balay. Kami’y tigsilhig, ana. ah –

W: mhm mhm

C: – didto mi matulog.

W: mhm

C: ana. ‘Nya ang worker... mga workers sa MDC... murag, kanang nidako ang ilahang scope sa ano... sa organizing.

W: mhmm

C: dili na lang kuan barangay–barangay 21 man to –

W: barangay 21.

C: – akong gipuy-an no?

W: mhm mhm

C: ang Piapi –

W: Piapi

C: – barangay 21. So, dili na lang ang ilahang focus sa kuan, nidako ilahang focus.

Niabot na sila'g trading... unya, ang uban naa sa Piapi, naa sa bayte dos. Murag gi... –

W: mhmmm

C: – kuan na sila ba... gidungagan ang ilang area of responsibility sa organizing.

W: mhm mhm

C: mao to'ng... kami na lang ang nahibilin. Nahibilin.

W: nabilin?

C & W: mhmm

C: kami na lang ang nabilin didto sa balay. 'Nya, kami ang kuan... tig didto. Tig.

Tiglimpyo, tigkatulog...

W: **tiglimpyo** (07:25), mhmm.

C: oh tanan. So mao to. Pagka-fourth year nako... fourth year nako pag-graduate nako... kuan, kanang... nag... nag... padayun ko og kuan, volunteer. Pero wa pa ko'y sweldo.

W: oo. Mhm.

C: naka-sweldo ko middle of–nag-graduate man ko'g kuan no, 1983, March.

W: March? Ahm.

C: naka-sweldo ko didto na sa kuan... mga... 3 months after.

W: 3 months after.

C: so mga, mga June or July.

W: mhm

C: oh. Tunga-tunga gyu–sagaran –

W: oh

C: – anang sweldo Waka kay... adto man sa tunga-tunga.

W: mhmm

C: di man ka mu-start og, January.

W: mhm mhm

C: kassagaran sa tunga-tunga.

W: tunga-tunga. Mhm.

C: so didto naka-receive ko og kuan, allowance sa MDC nga... kuan... 300 pesos ang bulan.

W: mhm mhmm

C: 300 pesos ha? ‘Nya imagine, graduate ka’g college –

W: mhm mhm mhm

C: – 300 pesos imong kuan, sweldo. Pero mao–dako-dako na na sa una Waka. –

W: sa una?

C: – 1980?

W: mhm mhm

C: 1983 –

W: mhm mhm

C: – dako-dako na ng kuan. Panahon to ni Cory Aquino.

W: oo. Nahibalo ka pila ang kuan, minimum? Kaniadto?

C: kaniadto pagsulod nako?

W: mhmm

C: murag, kuan Waka, murag... 2-5.

W: 2-5?

C: hangtud 3,000.

W: mhmmm

C: kay ang 3,000 sa una tag-kuan na man ang adlaw ana... –

W: mhmm

C: – ... tag... pila ba ang 3,000? 3,000 ang adlaw sin... –

W: piso lang ang adlaw –

C: – 100 pesos?

W: ah 100.

C: 100 pesos ang adlaw.

W: adlaw? Mhm.

C: dako na mana sa una ang 100 –

W: mhm

C: – no?

W: mhm

C: so mao to'y mga rate ato wa-Waka. Two thousand five hangtud... 300 pesos.

W: ang –

C: ah! 3,000 pesos.

W: sweldo sa isa ka-tao?

C: ang isa ka-bulan.

W: isa ka-bulan? Mhm.

C: oh. So **kung** (0900) volunteer lang gyud among sweldo.

W: mhm mhm

C: volunteer lang gyud to sya.

W: mhmm

C: 'Nya after sa... kuan, after sa... Cory adminis-ay dili after. Paingon ang Cory kay...
1983 kang Marcos pa mana. 1983.

W: mhm mhm. –

C: di ba? Remember –

W: – Marcos pa.

C: – ka?

W: mhm

C: so 1986 nipuli si Cory. –

W: mhm

C: – Nadaug sya sa people's revolution.

W: mhm mhm

C: ... kadto nga time... before sa ning-ning-daug si Cory, unya na-katong people's...
rev-kuan, unsa ni... kanang people's power...

W: mhmm

C: kuan man Waka... apil man mi sa yellow Friday.

W: mhmmmm

C: kang Cory nga movement –

W: mhm mhm

C: – para ma... oust si Marcos.

W: mhm mhm

C: papahawaon –

W: mhm mhm

C: – si Marcos. Through kuan, kanang people power. Kay... ang... ang ingon lagi sa ano... sa... yeloow-han, sa... yellow Friday... –

W: mhmmm

C: – nga, di daw mapildi si Marcos kay manikas.

W: mhmmm. Manikas?

C: manikas ba. Kanang, during election mag-kuan sya... mag-dayaon niya ba.

Kanang... naa sya'y... –

W: mhmm

C: – naa sya'y kanang... naa sya'y taktika nga... –

W: ah tactic.

C: – kanang... –

W: mhm

C: – iyahang... –

W: mmmm

C: – i-manipulate ang... –

W: i-manipulate. Hmm.

C: – election.

W: mhm mhm

C: ang katong mga e–election office.

W: mhm mhm

C: **na sya** (10:15) kay siya man ang naa sa kuan... –

W: mhm mhm

C: – power.

W: mhm

C: so mao to. Mao to nga nag-ano to, nag... nag-organize na pud mi'g yellow Friday.

Para... mana–manaud og kanang mga bantings sa nga yellow... –

W: mhm mhm

C: – sa dalan... mhm. Kay... k-kanang, mao to'y signal nga papahawaon si –

W: mhm –

C: – Marcos.

W: – mhm mhm. Asa –

C: kay –

W: – man mo _____ (10:37)?

C: kasagarran diha sa may ano Waka... diha sa may duol sa Ateneo.

W: duol sa Ateneo?

C: ooh

W: mhmm

C: duol sa Ateneo. Katong –

W: mhm

C: – unahon pud sa Ateneo. Atbang sa... post office.

W: aaahh oh bitaw no? Naay kuan, oh. Unsa na?

C: oh na'y park diha.

W: park. Oh.

C: unsa gani na? Osmeña park ba na?

W: mhm –

C: ay dili! –

W: – _____ (10:53).

C: – ang Osmeña naa man didto sa city hall.

W: mhm

C: unsa gani na nga park diha? Orcullo Park? Ambot unsa na'y pangalan –

W: mhm

C: – basta naay pangalan ang park diha Waka. So diha mi naga-ano, naga... culminate.

–

W: mhm

C: – Diha nag-assembly kaa –

W: mhm

C: – ug naa mi mga activity.

W: mhmmm

C: diha namo gina-held. Kay di man pud mi kasulod og... kaun, duol didto sa San Pedro kay... kuan man, anti man mi.

W: aah ooh. Bitaw. Anti.

C: kay si Marcos man ang kuan... president.

W: aaaahh mhmm.

C: anti man so Cory.

W: si-oo.

C: oh. Di ba?

W: syempre. Oh.

C: kay wa pa man sya makalingkod.

W: mhm mhm

C: so mao to nga kuan kanang... after sa... sa people's kuan... people's revolution... –

W: mhm

C: – nidaug man si Cory kay na-install man gyud sya kay nihawa man si Marcos. Ning-kuan man ni—ni-fly away man si Marcos. Niadto man'g laing nasud.

W: mhm mhm

C: so mao to nga si Cory ang nipuli. Unya... kuan Waka kanang... naglisod man gihapon si Cory adto nga time.

W: mhmm

C: hasta kami naglisod pud mi'ng mga... kuan... kanang... affiliates sa yellow Friday kay... di man pud gihapon kalihok si Cory kay wa sya'y experience.

W: ah oh. Bitaw. (chuckling). Oo.

C: as mother ra man gud sya. No? Plain housewife –

W: mhm mhm

C: – ra man gud sya.

W: mhmm. Mhm.

C: so naa to'y feedback nga naglisod si Cory, ana, mutikang na unta sya, mu-step na sya kay para... mu-kuan ang Pilipinas mulambo. Wala sya ka... wala sila—wala sya ka-step –

W: mhm mhm

C: – kay... kuan, kanang, naglisod sya kay wala sya'y—mao gani to. Wala sya'y experience. Mother –

W: mhm

C: – ra gyud sya.

W: mulambo? Is?

C: progress.

W: mu?

C: mu—mulambo. Kanang mu-progress ba –

W: mu-progress? Ah ah. –

C: – ang Pilipinas.

W: – Oo. Mhmm.

C: ... unsaon pag... lambo, unsaon pag-progress sa Pilipinas nga—unsa pag-develop sa Pilipinas nya nga... kuan man, kanang... kanang... i—dili man sya gud kuan kanang... politician.

W: mhm mhm

C: iya ra mang... bana.

W: mhmm

C: mao to naglisod sya.

W: mhmm

C: **at that time** (12:51)... murag didto ko nisud og organizing sa ano...

W: mhmmmm

C: paglingkod ni Cory.

W: mhmmm

C: organizing nga kuan gyud, kanang... naa na mi lugar nga gi-de-gi-handle.

W: mhmm

C: naa na-gi-assign ko sa Matina Aplaya.

W: ah Matina Aplaya diay? Mhm mhm.

C: mhmm. Ang among approach didto is, kuan... aaaahh... Christianity. Ah! Kuan na sya Waka kanang gitawag og Katilingbanong... Katili-Community... community prayer.

W: community –

C: kanang –

W: – prayer?

C: – pag-ampo-ampop lang Waka.

W: tagalog. Katoling?

C: Katilingbanong... –

W: katilingbanong...

C: – Pag-ampo.

W: pag-ampo? Mhm.

C: ooh. Community.

W: mhm mhm

C: community prayer –

W: community prayer?

C: – ang among kuan. Christianity.

W: oo

C: ga-rosary mi, ana.

W: mhmmmm

C: para mapasabot namo ang mga tao. Organizing gihapon to. –

W: organizing gihapon? Mhm.

C: – Kadto lang ang... kadto ra ang taktika niya, Waka.

W: mhmmmm

C: ang–ang style niya.

W: mhmmm

C: liturgy

W: murag kuan, religious meeting no?

C: oh. Ana.

W: pero actually, political meeting.

C: oh.

W: oh

C: so didto mi ning–ning-start, didto mi nag-kuan... nag-emmerse gyud sa organizing.

Pero... dili man gud ko hawud sa organizing pud Waka, kay bag-o –

W: mhm

C: – pud baya ko –

W: mhmm

C: – sa concept no?

W: mhm mhm

C: ah gihatagan mi'g le–kanang kuan, mga seminar sa mak–Marxism...

W: mhmmmmm

C: oh! Hatagan mi nila ana.

W: mhm mhm

C: 'Nya kuan... unya... sige mi'g reflection ba nga, "asa man ta ani padulong?"

W: mhm mhm

C: "unsa ta? Paingon ta sa NPA? Kanang kuan, muadto ta sa leftist? Or... –

W: mhmmm

C: –anhi ta sa tunga?"

W: mhmmm

C: (chuckling) –

W: (chuckling along)

C: – mao to nga... –

W: lisod no?

C: oh. Gipa-decide nga, "asa –

W: ooh

C: – asa diay ka?" Ah –

W: kinsa naghatag kanang mani–ma–Marx's na kuan, basahon?

C: si kuan... mga–mga pari man Waka –

W: mga pari? –

C: ang among mga... –

W: – aaahh

C: – among mga, among kuan... among mga reading materials gikan man sa Ateneo.

W: gikan sa Ateneo? Ah gikan sa Ateneo diay?

C: mhm. Gikan.

W: aah. Sila'y naghatag? –

C: mhm.

W: – **Marxist** (14:40)...

C: naka –

W: _____ (14:42)

C: naka-seminar gani ko'g kuan... aaah... **first teaching** (14:46) sa Manila.

W: aaaaahh

C: isa ka-bulan.

W: sa Manila?

C: ooh.

W: mhm

C: ... Sa –

W: Ateneo –

C: Manila Waka.

W: Ateneo gihapon?

C: Ateneo gihapon. Sa Loyola House.

W: Loyola House? Mhm?

C: oh.

W: (chuckling) **didto sya** (14:58)?

C: Ateneo man to!

W: Ateneo diay?

C: kuan man to... –

W: Ateneo bitaw. Loyola House. Oh.

C: – ang MDC kay murag... kuan man to outreach program man to sa mga tawo.

W: mhmmmm. Sa Ateneo?

C: sa katawhan –

W: oh

C: – sa Ateneo.

W: mhmm

C: outreach program man to sya. Kay ang–ang... usa gani ka-pari sa Ateneo –

W: mhm

C: – kay gusto niya nga... ang opisina sa MDC sulod sa compound sa Ateneo.

W: mhmmmmmm.

C: ‘nya di man musugot ang mga lay.

W: mhmm mhm.

C: ang pari lang man. Mao to nagbangi!

W: mhm mhm

C: nagbangi ang lay ug ang kuan... –

W: bangi?

C: nag... nagsumpakiay ba. Nag-kuan... –

W: ah sumpakiay?

C: – wala sila magkasinabot.

W: ah oo.

C: wa sila magkasinabot. Kay –

W: ooh

C: – ang gusto sa pari, iyahun sa Ateneo.

W: mhmm

C: unya ang layko di man. Ang lay – lay –

W: mhm

C: – man ang mga tao –

W: ang lay dili?

C: – nga dili pari – dili man musugot.

W: mhm mhm mhm.

C: so wala to. Mao to. Nag-kuan –

W: mhm

C: – nag-layko ang... MDC.

W: mhm mhm mhm

C: 1987. Lay na man mi.

W: nineteen seven–ni–19?

C: 87

W: 87. Ooh.

C: nawala na ang mga pari.

W: **and so...** _____ (15:51) –

C: pero sa 1 year namo nga train–ahw 1 year nako naa sa MDC pari gyud ang nag-train namo.

W: mhm mhm. MDC? Mhm.

C: **diha** (15:59) si Father **M** (16:00)... Father MM didto sa... kuan... Manila sa Loyola.

W: mhm mhm

C: Siya man'y director ato sa una.

W: mhm. Director sa –

C: pero wan a pud si –

W: – MDC?

C: – Father M. Mhm.

W: aaahh

C: ang in–ang director sa MDC, siFather B. Patay na man pud to. Si Father –

W:Father B?

C: si Father... si Father... O, patay na pud.

W: primero –

C: R

W: – Father?

C:Father B.

W:Father B.

C: de C.

W: de C. Tapos?

C: sunod si Father... kuan... si Father O. R.

W: mhmm

C: R. R iyang pangalan, Waka.

W: R?

C: O

W: O? Oh.

C: mhm. Mao to’y mga Jesuit na sa amoa.

W: **diha** (16:35)? Ah.

C: ‘nya ning-abot tong taga-Manila nga tagalog nga pari, si Father R G. R.

W: R –

C: R

W: – G ikatulo?

C: mhm

W: mhmmm

C: Ikatulo. Sila ang naa namo. Ang –

W: mhmmmm

C: – kauban-uban gyud namo katong bag-o nga pari, si Father R G, kay... murag nag-train pud sya'g... murag di pa kaayo well-versed og organizing, uban-uban sya namo.

W: mhmmmm

C: uban-uban sya naa mi prayer...

W: mhm mhm.

C: uban-uban sya maghimo mi'g balay didto sa kuan kay nakabalay man mi –

W: mhm mhm

C: – didto sa ano... naa man mi amoang balay.

W: mhm sa... Matina?

C: sa Matina. Oh.

W: mhm

C: Matina Aplaya.

W: mhm

C: kanang gi-occupy gud ron sa mga badjao? Mao manang lugara diha.

W: bitaw no? Mhmm.

C: oh. So mao na ang amoang lugar sa una, Waka. Pero nakuan man to... after kuan... after... after na... na... na-separate ang MDC... kuan, kanang, dili na sya progressive Waka kay dili na man kaayo... dili na kaayo naga-focus sa... kanang research paper ang... ang MDC.

W: mhmmmm

C: dili na kaayo nagapangayo og funding.

W: funding? Mhm.

C: kay kung kuan man gud kung na-m-m-kinahanglan ka'g funding, kinahanglan man'y research paper ka –

W: oo

C: to support sa imohang kuan... –

W: mhm oo. Mhm mhm.

C: – imohang budget.

W: mhm

C: so wala na man to. Murag na-na-nahinay na ba. Naa pa sya pero... dili-dili kusog. Hinay pa. Okay pa sya.

W: halaaaa (seen someone or something).

C: (chuckling)

W: (chuckling) cute.

C: (chuckling)

Someone: ta na.

W: (chuckling)

C: di pa sya kusog Waka.

W: mhmmmm

C: oh. Ang funding di na kusog.

W: so mihinay usa ka?

C: hinay. Pag-abot nimo hinay na man to kaayo.

W: ah aah? Karon nga pa-kato nga panahuna?

C: oh. Hinay na to.

W: hinay kaayo diay?

C: ang nipuli namong director kay –

W: 1997 ko miabot no? Di ba? So... 1987...

C: mhm

W: kanus-a ni-ana? (hand gesture)

C: kuan, taym pa. Ang duha ka-pa–ang tulo ka-pari, gipareha–gi–ilisan ni... Father G.

N.

W: mhm mhm

C: si A. A to'y –

W: ika-upat?

C: – pangalan niya. N. Ika-upat. –

W: mhm

C: – Unya mao to sya'ng... gipapahawa namo.

W: aaaahh

C: sya ang director sa MDC ato –

W: oo –

C: – sa –

W: – oo –

C: – una.

W: – oo

C: unya ang nipuli –

W: nineteen –

C: – la-lay –

W: – unsay tuiga **napahawa** (18:46)?

C: kuan na to Waka, murag mga... 1990s na to.

W: 1990s na?

C: ooh

W: mhm mhm

C: nga, dunay bangi ang layko ug ang kuan... –

W: mhmm

C: – duna-dili sila maka-m-magka... magka... haum ang ilang... prinsipyo. Ang principle sa pari ug sa (chuckling)... layko. Di magka...

W: dili ano?

C: meet.

W: oo

C: dili ma-meet ba.

W: mhm mhm

C: dili magka-meet. So mao to. Mao to naglahi ang kuan unya... –

W; naglahi ang?

C: – ang nipuli si... si... **Tesiong** (19:18). Gloria. –

W: **Tesiong** (19:20) Gloria?

C: – Director. Oh.

W: mhmm

C: sunod nipuli si... –

W: mhmm

C: TS. Naa gihapon mi sa Matina ato, Waka.

W: mhmmmm

C: mao gihapon amoang **fruits** (19:28) gidala.

W: mhmm

C: unya... pagka-panahon na ni kuan... ni L –

W: mhmm

C: – balhin na mi kay nakakuha mi'g funding sa... sa **Misereor** (19:38).

W: **Misereor** (19:39)?

C: oh. **Miseor** (19:40) nga funder.

W: **Miseor** (19:42) nga funder?

C: asa gani na nga funder? Ang **Misereor** (19:44)?

W: ah wa ko kahiba –

C: Canada!

W: Canada? –

C: Canada gihapon o –

W: – **Misereor** (19:47)?

C: **Misereor** (19:48) Waka. M... M-E-S-I-O-R.

W: mhmmm. Sige. Unsa nako i-i-kuan (chuckling) –

C: Mesior. Funder gihapon na sya Waka.

W: mhmm

C: nakakuha mi'g funding sa... kanang sa basic care namo. Diha ko na-assign.

W: Sa? Funding para sa?

C: para sa mga bata.

W: na b-aah.

C: children man to.

W: children? Ooh.

C: mhm

W: mhmmm

C: ang among project ato kay kuan, children, unya... hog raising, rice kuan... rice project? Kanang patanum sa bukid? Kanang... rice facilities, Waka.

W: rice facilities. Sa bukid?

C: oh. Sa bukid. Mongkayo. Kanang ilahang –

W: ah Mongkayo–aaahh.Mhm.

C: ilahang... bularanan og kuan...

W: mhm mhm

C: b-humay. Oh mao na sya.

W: mhmm

C: mao na sya among project sa MDC sa una. Unya school building. Katong sa, goberno.

W: mhm mhmm. Sa Mongkayo?

C: ... daghan to nga kuan, Waka –

W: daghan?

C: – lugar. –

W: **nga** (20:42) lugar?

C: – Sa school buildings namo? Daghan m... kuan gud to, 29 kabuok buildings.

W: aaaah sa Dabaw?

C: sa oh. Sa Dabaw. –

W: mhmm

C: – Sa mga bata.

W: Dabaw to kuan... province?

C: DepEd to Waka. Oh! DepEd to sya nga kuan... –

W: mhm mhm

C: building. Amoang gi-kontrata.

W: mhm mhmm

C: kay wala mi laing source.

W: mhmm

C: nagkuha mi adto. _____ (21:02) –

W: 82?

C: 19 kuan na to Waka... dugay na to. –

W: mhmm

C: – 19... murag naa na ka adto. –

W: ah naa na ko?

C: – 1992. Katong –

W: 1992

C: – school buildings namo.

W: aah. Ooh.

C: nga nangag –

W: 1997 ko. Niabot. Mhm.

C: oh. Murag –

W: si L kanus-a sya mi-kuan?

C: pag-abot nimo si L man among director.

W: bitaw no? Oh.

C: gikan ni TS, si L ang nipuli.

W: unsang tuiga sya kuan na... si L atoang?

C: si L?

W: mhm mhm

C: 19... –

W: director

C: – eighty f–1995.

W: 1995? Ah so, okay. Mhm mhm. Mhmm.

C: mga 3 years na siguro pag-abot... –

W: oo

C: – nimo.

W: nako? Mhm.

C: siya.

W: mhm.

C: oh. Mao to sya nga time nga... pag-abot nimo kuan to... ug katong pahulam nga kwarta ni S. Microfinance.

W: ah microfinance? Ooh.

C: oh naa mi adto.

W: mhmm

C: Microfinance, hog raising...

W: mhmm

C: kanang, kuan... facility sa bukid.

W: mhmmm

C: sa mga farmers. Naa mi adto.

W: mhm mhmm

C: murag ang wala namo ato, fisherfolk. Naa mi project gihapon sa women adto, Waka.

W: sa?

C: to'ng cooperative nila ni... **An-P** (21:58).

W: ah. **Diria** (21:59)?

C: ka-remember ka?

W: oh

C: oh.

W: mhmm

C: oh mao to among mga projects sa una –

W: mhmmmm

C: – pag-abot nimo.

W: mhmm

C: so mao to. Dugay-dugay pud ko nanarbaho, Waka. Gikan ko sa Mati-duha ra man nga area actually akong nasudlan. –

W: mhmm

C: – Matian ra ug diri. Pak –

W: Matina ug kuan, diri?

C: mhm.

W: ang Piapi?

C: mhm

W: mhm mhm

C: mhm. Piapi ra. Ug Matina. Mao ra –

W: mhm

C: – akong nasudlan. Wa na’y lain.

W: mhm mhm

C: sila man gud si **P** (22:22) kay daghan man sila’g area, Waka. Sa Mongkayo katong farmers nila. Daghan man sila’g area. Na’y Sto. Tomas... –

W: mhm mhm

C: – naay didto sa Mongkayo nga part... –

W: mhm mhm

C: – basta kay ang ilahang... ilahang... focus mga tag-tulo kabuok.

W: sa _____ (22:37) –

C: unya amoa diri sa... amoa-ang ilahang area Waka ba. Ang amoa diring area kay isa ra man. Piapi ra man. Ang amoang hog raising na sa Piapi.

W: mhm mhm mhm

C: among mga bata naa sa Piapi.

W: Piapi? Mhm.

C: among lending, microfinance, naa sa Piapi.

W: Piapi? Mhmhhh.

C: di ba? Remember ka? Pag-abot nimo? –

W: oo

C: – Mao ra mana amoang kuan... –

W: mhm mhm

C: – among area.

W: mhmhhh

C: sila si **P** (22:57), sila si... B, sila si... B nga A... –

W: mhm

C: – didto gyud to sa Comval dapit ilahang ano... area.

W: Comval?

C: naka-adto ka didto?

W: Comval... ah **mao to** (23:08) –

C: Mongkayo wa ka ka-adto?

W: – murag... naka-adto na no? Di ba naka-adto –

C: murag naka-adto ta oy.

W: oh naka-adto na ta –

C: sa Day Care.

W: oo. Oh.

C: kang B A.

W: mhm mhm. –

C: didto –

W: sa Mongkayo no?

C: sa may... sa may Pasian!

W: oh. naka-ad... naka-adto ta no? Mhm.

C: oh (chuckling)

W: mhm

C: naka-adto ka'g Pasian no? –

W: mhm

C: – Katong mangatug ta sa ilang balay ni B?

W: oo

C: ooh.

W: mhmmm

C: ang atong nakit-an didto si B A... si **P** (23:31), naka-adto ka ila B **C** (23:32)?

W: wa-la –

C: nakahinumdom pa ka?

W: ooohh

C: wala ka ka-adto?

W: wala. Oh.

C: Salvacion?

W: Salvacion?

C: Salvacion to ilang lugar.

W: mhmmm wala. Murag –

C: wala diay ka ka-adto didto?

W: oh

C: si-ila **P** (23:45) wa ka kaadto?

W: wala. Oh.

C: wa **jud** (23:47) ka ka-adto ila **P** (23:48)?

W: ooh. Murag Mongkayo lang.(chuckling)

C: Mongkayo–Pasian lagi to –

W: mhmm

C: – imong na-adtuan.

W: mhmmm

C: so mao to ang among kuan, organizing pag-abot nimo.

W: mhmmmmmm

C: dugay-dugay pud ko oy. Mga... 1983–1986 man ko nagkuan unya 1997 man ko nahawa.

W: 97 –

C: pagkuan nato –

W: 1997?

C: oh 1997 ko nahawa. 87–mga... 11 years o –

W: ngano to **gani** (24:12) –

C: – 12 years ko sa MDC.

W: – nga nihawa ka?

C: n–nihawa man ko kay ning-kuan man ko kay, PL.

W: aah oh. Bitaw. Oo. Oo. Sa barangay bitaw ka no? Oh.

C: sa banragay na ko ato kay PL –

W: oo

C: – 1997 pag-abot nimo.

W: oo

C: di ba?

W: mhm mhm. Si S naa sa kuan?

C: si S naa sa... MDC.

W: MDC?

C: naa sya sa –

W: mhmm

C: –... bukid.

W: bukid?

C: na-assign

W: oh

C: di ba? Oh mao to nga, kuan... sa bukid man si S–unsay project gani ni S ato Waka?

Gi-ingnan ba tika (24:40)?

W: wala ko mahibalo. Mhm.

C: wala na ka kahibalo sa ***reporting*** (24:43)?

W: mhm mhm

C: ... unsa man–training man siguro –

W: training?

C: – gidala ni S didto?

W: mhmmm. Unsa to –

C: or tighatag –

W: – si S? Kanus-a sya ni... sulod sa –

C: namatay?

W: nisulod sa MDC?

C: dugay na si S oy.

W: **dugay** (24:55) na sya sa imo?

C: oh. Una man sya nako nakagraduate. Siguro... si S misud sa MDC nine... 19-7-5
siguro. Una siguro sya nako'g 5 years.

W: 1975? **Kung** (25:07) aah MDC? Since... –

C: nine... kuan –

W: – unsang tuiga?

C: 69?

W: 69? Dugay na no?

C: oh. Mhmm 1969.

W: mhmm

C: mao to Waka nga kuan, nahawa kay naha-naadto man pud ko'g barangay kay... gi-
hire man ko sa barangay. Kay... ang... isa ka... requirements sa barangay dili man
kabalo ang barangay mubuhat. Katong NB 'nya survey.

W: aaaahh

C: survey sa National... national survey man to gihapon Waka.

W: NBN ni no?

C: oh. –

W: oo

C: – NBN. Ka-remember ka?

W: oo. Oh.

C: oh NBN?

W: **business** (25:40)?

C: oh. –

W: mhmm

C: – Mao to akong gi-kuan...

W: mhmm

C: mao to akong gi-trabaho sa barangay.

W: mhmmm

C: unya kay, nakita man sa barangay pud nga maayo ko muhimo'ng documents.

W: mhm mhm

C: mao to'ng gi-hire ko nila'g kuan, treasurer.

W: mhmmmm

C: kay di man gud kabalo ang treasurer.

W: mhmm

C: bag-o pud.

W: mhm mhm

C: bag-o pa pud ang election adto Waka. Mga... siguro ilahang treasure mga 1 year pa.

Gi-ilisan nako.

W: gi-ilisan na? Mhmm.

C: gi-ilisan nako.

W: mhmmmm

C: mao to'ng didto na ko nag-focus.'Nya –

W: mao

C: – focus ko sa barangay 'nya... –

W: – _____ (26:11) (chuckling)

C: – **teach** (26:11) pud ko nimo.

W: salamat (laughing).

C: oh. _____ (26:13) ka? Mhmm.

W: ana diay. Ooohh.

C: mhmm.

W: kato kuan, balik sa kuan no, panahon sa MDC no. Mhmm.Unsay kanang... pinakalisod nga project sa imoha?

C: ... actually Waka wa man mi naglisod kay kuan man... –

W: aaah

C: – liberated man og utok gud ang pari. Dili man ka i-force nila.

W: mhmmm. So walay problema? Oh –

C: kuan man... aah... learn from experience man mi.

W: mhmm

C: so meaning, bisag wala mi skills... pero naa mi seminar... –

W: mhmm

C: – ang among seminar i-implement namo sa area... –

W: mhmm

C: – didto mi maka-learn.

W: mhmmmm

C: so kung naa kay trouble didto sa kuan... naa man kay consultant.

W: mhmmm

C: naa man'y director. Didto na ka mu-direct kay naa man'y... naa man pud mi monthly nga evaluation sa among trabaho.

W: mhmm

C: ug asa mi naglisod, ana.

W: mhm mhm

C: 'nya i-advice man mi. Kay... –

W: mhmm

C: – mag-debate mana sila about sa among mga project. 'Nya –

W: mhm

C: – maminaw ra mi. –

W: mhmm

C: – ug hain mi–ang mga, ang mga bag-o, maminaw ra.

W: (laughing)

C: (laughing)

W: aaaahh. Oh.

C: oh. Listener lang mi, Waka. Unya n–kung naa mi ika... ika-share sa among experience, mu-share ra **pud** (27:18) mi.

W: mhmm

C: mhmm. Didto–did–mao ra to among trabaho. Kadto man gud'ng time nga pag-abot nimo, unya ang among kuan... ang amoang mga reports, re–reports sa daycare... reports sa mga... amoang... farmers... mga unsa na'y nahitabo–ako gud'y tig-himo no.

W: mhm mhm

C: ako man'y tig-sulat **kung** (27:39) suguon kong L.

W: mhm mhm

C: sya, "Clara, paghimo'g report Clara para ma... –

W: (chuckling)

C: – kuan –

W: ikaw diay **sulat** (27:44)?

C: – ma-update ato ang... finder.”

W: mhm mhm

C: mao bitaw to siya nga kuan, nag-kuan sya nga... naguol pud sya nga nhawa ko kay

o... nang –

W: mhmmm

C: – ... nawad-an mi og... nawad-an sya'g staff.

W: oh ooh

C: kay iya man tong gusto gud nga ipadayon ang MDC bisag... walay funding.

W: mhmm

C: unya dili man gud ko –

W: aaahh walay funding?

C: _____ (28:03) kay wala man–wala na man'y source sa kuan kay wala na man'y funder.

W: mhm. Lisod no?

C & W: ooh

W: sige mo'g balhin no? Mhmm.

C: oh. Unya balhin-balhin mi'g opisina.

W: oh ooh. Katong panahong walay funding...

C: wa to'y pa prob-volunteer lang mi ato –

W: pero gusto –

C: – Waka.

W: gusto niya to ipadayon?

C: oh. Ipadayon mi. –

W: ooohh

C: – Bisag 500 lang ang bulan.

W: ooh di-di pwede no? Ooh.

C: unya dili man ko mabuhi og 500 ang bulan. –

W: oo

C: – at least 8,000 akong sweldo sa barangay.

W: oo. Oo.

C: kay ang... ug 500 unsaon nako na pagpa-eskwela sa akong anak tulo kabuok?

W: (chuckling) oooh.

C: oh di ba? Naglisod –

W: mhmmm

C: – man gani ko pag-abot.

W: asa si L? Murag nag-volunteer siya?

C: aah?

W: si L.

C: oh

W: nag-volunteer? Nag-volunteer? Wala? –

C: oh! –

W: – wala sya **nakita** (28:45)?

C: – volunteer sya.

W: oh

C: nag-volunteer sya after... after sya nag-volunterr na-kuan man sya... na-discover sya unya gihimo sya'ng... aaahh... commissioner on, kuan, –

C & W: urban poor.

C: mhm

W: oo. Unya ku-wala na'y MDC?

C: wala na'y MDC. **Gibuy-an man to siya** (29:02).

W: mhm. Unsay tuiga?

C: kuan na to Waka... –

W: panahon ni?

C: – naa na si Doki adto. Naa na sila Doktora S.

W: Doktora S? Mhm.

C: siya ang director sa urban poor.

W: urban poor?

C: si L

W: aaahh mhmm.

C: 2000, murag early... 2000.

W: 2000? Aah.

C: oh

W: mhmmmmmm. Ana diay? Nahurot ang funding... –

C: oh

W: – **unya kuan** (29:21)... padayon niya –

C: di na pwede mag-volunteer ang mga tao kay... pamilyado man gud Waka. Unya... –

W: mhmm

C: – unsaon pag-sustain sa... need sa family?

W: oo. Sa una –

C: _____ (29:30).

W: – pila ang kuan, sweldo sa kuan –

C: sweldo?

W: – MDC?

C: nako?

W: mhm. Kanang... naa pa'y... funding.

C: ... murag 3,000 lang man Waka.

W: 3,000? Mhmm. Mhm mhm.

C: 3,000. 36,000 kanang tag... tag-kuan... tag... sobra gatus ang adlaw. 150. Ana. 200.

W: sobra gatus ang? Adlaw?

C: oh.

W: so **3,000** (29:52)... –

C: 250.

W: ooohh

C: 300 kapin.

W: pila gani to?

C: half-almost 4,000.

W: almost 4,000 –

C: 150 –

W: – sa isa ka-kuan... bulan?

C: isa ka-bulan

W: mhm. Mhmmmmm.

C: mao to among sweldo.

W: mhmmm

C: pag-abot nimo, katong gi-absorb ko nimo, 6,000 man to.

W: mhm

C: di ba?

W: mhm mhm

C: so gikan sa 3-5 naabot man'g 6,000 unya... nag-sweldo man pud ko'g barangay, dako-dako akong kita adto, Waka. Unya gusto man si L nga mubalik ko para naay mabilin sa MDC.

W: mhmm

C: samtang nag-kuan sya...

W: mhmmmmmm

C: mao to'ng suko sya.

W: mhmmmmmm

C: kay wala na man-wala na man trabahante. Wala na sila A... wala na sila si M... –

W: bitaw. Nihawa sila?

C: – tong mga staff-ooh.

W: **kay wala kita.** (30:33)

C: ang mga staff nanghawa na man.

W: mhmmmm

C: si A ang nahibilin bisag, nag-volunteer siya.

W: mhm mhm

C: ah wa man –

W: mhmmmmm

C: – pud nagdugay kay syempre, naa pud sya'y pamilya.

W: mhmmmm. **Ana diay** (30:44)?

C: pero wa na man jud kakita og laing trabaho si A Waka sukad sa MDC.

W: mhm. Nangita sya, wala?

C: di ba secretarial man to si A sa MDC atong –

W: mhm

C: – pag-abot nimo?

W: mhmm

C: wala man sya nangita kay na-kuan man sya bell's palsy man siya.

W: aaaaahh

C: napangit man iyang nawong.

W: gani. Iyahang kuan, ooh.

C: nahiwi iyang nawong ba.

W: oo. Nagsakit bitaw sya.

C: oh nagsakit sya. Unya hangtud karon wala man sya maullii.

W: wala?

C: oh wala man –

W: luoy kaayo.

C: – sya katrabaho, Waka.

W: mhm. Mhmmm.

C: mao to. Mao to'y nahitabo sa MDC. –

W: mhmm

C: – Nagkatibulaag mi.

W: mhmm

C: basta ang nagpabilin si A... unya... sila M. Murag nagpabilin to sila.

W: lisod no? Kung NGO kung mahurot ang kuan –

W & C: funding?

C: oo

W: ooooohh

C: dapat man gud sa NGO kung –

W: tong panahon ni Cory di ba sap–m–mi–support ang... kuan administration sa NGO di ba? Civil Society.

C: mhm!

W: no? Ooh. Pero unsay nahitabo (chuckling) gipang—unsa—unsa nahitabo sa MDC no?

C: nalingaw man gud si L sa kuan na iyahang pagka-urban poor.

W: mhmmm

C: wa na man sya–sya ra baya ang director nga ulahi.

W: mhmmmm

C: 'nya iya na-wa na man sya kalingi kay na-busy na man pud sya'g area.

W: mhmmm

C: naa man pud sya'y area. Unya ang mga tawo nagkatibulaag na. Wala na man pud ni... focus sa MDC.

W: mhmmm

C: mao to'ng nasira.

W: nasira? Ooh.

C: mhm mhm. Nasira sya.

W: mhmmmm

C: pero ang-ang amoang-ang buhi ra man namo ang basic care.

W: basic care buhi? –

C: mhm. –

W: – naa diha –

C: – Kay ang ginikanan –

W: – sa _____ (32:08)?

C: – community man sya.

W: oh ooohh. _____ (32:10)?

C: 'nya ang mga parents man ang nagbuhi sa teacher.

W: oh ooohh

C: mao to. mao na'y na –

W: mhmmmmmm

C: – nahibilin. Hangtud karon. Naa pa –

W: hangtud karon? –

C: – ang basic care.

W: – how many years na ba? Since? –

C: dugay na basic care oy!

W: mhm. Ang funding –

C: pag-abot nimo 1997 –

W: – unsa nga year?

C: – naa na man'y basic care.

W: mhmmm

C: no? Di ba?

W: oo. Ang funding, gikan sa Canada?

C: ... sa una. Pag-start.

W: ah ang funding. Asa gikan?

C: ... kuan... Canada, Waka.

W: Canada gikan?

C: oh

W: Canada go–government or kuan?

C: government

W: government? Mhmmm.

C: ... no?

W: mhmm. No? Buhi pa ang kuan, basic care?

C: mhm mhm. Mao ra na'y nagdala sa ngalan sa MDC.

W: ah operasyon karon sa mga ginikanan?

C: ... oh!

W: mhm mhm

C: ginikanan na ang nag-shoulder.

W: mhm mhm

C: kuan man sya, basic care. Community basic care.

W: mhm hmm. Mhmmm.

C: mhmm

W: maayo no? Mhm.

C: oh. Dugay man **baya** (33:03) ang eskwelahan Waka, kay murag private na lang sya.

–

W: karon?

C: – ang iyahang kuan...

W: mhmmm

C: ... iyang... identity murag private **jud na** (33:10).

W: private ang **atoang** (33:11), basic care?

C: oh NGO na sya.

W: NGO? Mhmmm.

C: mao na. Wala man pud'y nangita og kwarta pud gyud sa basic care. Wala man'y nag... focus. Kay ako busy pud baya ko, no.

W: mhmmm

C: gawas lang unta ni BT. Si BT man ang available. 'Nya wa pud'y talent si BT mu-ana, Waka.

W: si?

C: BT. Kaila ka'ng BT no? **L** (33:31)?

W: ah BT **L** (33:32)?

C: oh –

W: mhmm

C: kaila ka no?

W: wala–ooh.

C: wa man to sya'y talent pud musulat gud –

W: ooh

C: – kay ga-high school ra man to.

W: aaaahh so wala sya mu-s–sulat? Mhmmm.

C: hasta si IA. L–l–high school ra man gihapon to.

W: mhmmm –

C: kaila ka'ng Inday?

W: Inday sa ano? **NCC** (33:46)?

C: oh. Oh.

W: oh

C: kaila ka no?

W: oo. Oh.

C: oh. High school man to gihapon.

W: so walay kuan... ang naka-college, ikaw, si L... si –

W & C: S

W: ooh

C: kami ra. Si kuan... sila A.

W: ooh

C: sila M. **Naka** (34:01)-college graduate pud sila, Waka.

W: college graduate sila? Oh.

C: to'ng bookkeeper namo ug amoang kuan. Si N. –

W: mhmm

C: – College to.

W: mhmmmm –

C: pero ang the rest kay kuan ra man, high school graduate. Mao to. Mao to unsa'y nahitabo, Waka.

W: mhmm

C: pero sayang no?

W: sayang bitaw. Kay sukad sa 19... 69?

C: mhm

W: ooohh

C: ... sayang baya ang MDC, pero, di na man gud sya... murag na-feel ni L nga, kanang, kuan, lisod na. Wala na man gud ma-maintain namo amoang–amoang, kuan Waka... wala na-maintain namo amoang track record sa... sa l–sa ... funder.

W: funder?

C: kay delayed –

(mobile phone ringing)

W: mhm mhm

C: delayed amoang–kuhaa _____ (34:42) (talking to someone)

W (34:42): go ahead. Go ahead

W: **ha** (34:43)

C: delayed amoang submit sa ano... murag sa... report...

W: mhmm

C: (the respondent is on the phone talking to someone) hello loy... hello... oy...

C: (talking to the interviewer) oh sige. I-i-kuan sa basig naa ka'y kuan, validation.

W: kuan...

C: sige kay para, ano...

W: na –

C: n-basig naa ka'y validation nga pangutana –

W: organizing di ba? –

C: mhm

W: – sa mga tao no sa Matina Apl-aah... –

W & C: Aplaya

W: – ug kuan sa Piapi no?

C: mhm

W: kasagaran ang gi-focus ninyo ang babae o kuan... lalake? Or sagol-sagol?

C: ... kuan, ang-actually Waka is, more on women mi. Kay ang... mahibilin man gud sa balay... –

W: mhmmm

C: – sa organizing sa kanang-mga babae man gud ang mabilin.

W: mhmmm

C: wala man'y lalake kay n-nanarbaho man ang –

W: nanarbaho? –

C: – lalake.

W: – ooohh.

C: so focus mi sa babae, kanang kuan, mag-rosary mi, ana. Magabii.

W: ooohh

C: Pero naa man’y usahay magabii naa man pud’y mga tatay mahibilin sa balay.

W: mhmmm. Mhm mhm.

C: pero ang... i—lisod man gud i-meeting ang mga... lalake. Mas sayon ang babae.

W: mhmmmmm

C: oh so kung naay evaluation, naa’y assessment sa among kuan... among prayer or kanang, sharing... babae ra gyud ang naa.

W: mhmmmmm

C: kay sila man ang naa kanunay didto nag... kuan –

W: aaaaahhh

C: – makakita sa amoa. Unsa mas suod pud namo ang babae kay siya man naa kanunay sa balay.

W: mhmmm

C: kung mag-house-to-house mi, sya man ang naa.

W: mhm mhm

C: uh ang babae ang naa.

W: mhmmmm

C: mhm

W: so, kasagaran ang babae naa –

C: babae –

W: – sa balay?

C: oh among gina-organize, Waka. –

W: mhmmmm

C: – Kasagaran. Mao to nga pag-abot sa mga livelihood ang babae ang naka-benefit kay... sila ang pabuhion sa baboy –

W: mhmm

C: – ana gani? Nang mga–mga... livelihood. Babae ang –

W: mhm

C: –ginahatagan.

W: sa Matina pud?

C: mhmm

W: mhmm

C: mhmm

W: so, kuan no... rosaryo?

C: oh. Rosary, livelihood.

W: livelihood, **naa pa** (36:37)? Unsay na –

C: mhm

W: – kuan livelihood?

C: kuan, kanang, manahi...

W: manahi?

C: uh manahi og punda –

W: _____ (36:42) –

C: – mga rugs. –

W: mhm mhm

C: – Ana. Ana amoang kuan, Waka...

W: mhmmmmm

C: amoang trabaho sa una.

W: ka-remember ka unsa–kuan, pila kabuok ang naga-kuan gi-organize?

C: ... di man ka'y daghan. Ang kasagaran ang muuban, Waka?

W: mhm mhm

C: ... ang kasagaran muuban–like sa organizing namo sa sabon making. Kay naa man mi sabon making–*duna baligya* (37:02) sabon sa MDC sa una?

W: mhm mhm

C: di ba naay sabon si BT?

W: naay sabon–oo.

C: oh amo man to'ng gihatag pud sa kuan... sa Matina. Ang... kuan man pud gud sa sabon... sa mga babae... dili kaayo... daghan ang muapil kay gamay ra man pud ang... kuan gud... gamay ra ang kailangan nga... laborer.

W: mhm mhmm

C: dili man gyud daghan. Isa ang mag-mix...

W: mhm mhm

C: isa ang mag... kuan, prepare sa mga mut–kanang, iyang hol—molder.

W: mhm mhm

C: sa sabon. Isa ang magbubu...

W: mhm mhm

C: ... mao ra to–ahw, ang –

W: tulo lang? (chuckling)

C: – magkutaw. Mga lima ka... babae.

W: lima ka–mhm.

C: oh. –

W: ooohh –

C: – Okay na –

W: – okay na?

C: – lima ka-babae.

W: mhm mhm

C: sa paghimo og sabon.

W: mhm mhm.

C: unya... kuan... kanang... na... na-stop man pud gud to among livelihood sa sabon,
Waka kay daghan man mu-question.

W: mhmmm

C: kay, kailangan man gud kung naa kay sabon... sensitive man gud ng sabon kay...
mu-ana man ang mga tawo, “basig mal–maluto mi o mapaso mi ani inyong sabon. –

W: sabon?

C: – kay wala man mo’y chemist.” Dapat man gud kung –

W: di–dili siya, organic? Chemist... sya?

C: di organic siya, Waka. Kay ang... gi–ang gi... ingredients nga naa kay dahon man
sa... –

W: mhm mhm

C: – dahon sa... unsa ni? Kanang asunting. Kaila ka’g asunting? Katong tanum gani
nga para sa... kanang... ap-ap?

W: ap-ap?

C: skin disease?

W: mhmmmm

C: oh. Kanang madre de cacao.

W: mhm mhm

C: tambal gihapon sa skin disease.

W: mhm mhm

C: kuan man, kanang... kanang... gi-lapwaan to namo unya mao'y gisagol sa sabon.

W: mhmmmm

C: direct. Hasta nang bayabas.

W: mhm mhm

C: bayaba-wa-guava leave. Guava leaf. Ginalat... ginalat-an man namo. Unya gisagol sa sabon. –

W: mhmm

C: – Herbal gihapon sya.

W: mhm

C: pero ang question is, naa man gud'y chemicals. Musagol –

W: aah

C: – man mi'g katong kuan... kanang... kanang sama sa... sa sa tong ingredients ana oy? Katong chemicals nga powder.

W: mhmm

C: ... naa man'y mga chemicals gud Waka paghimo og sabon. Unya... –

W: mhm

C: – i-question man ka nga... “kuan, unsa ba ni sya?” Ang measurement ba. Basi’g dili mao ang measurement.

W: aaaaahh

C: unya ma-kuan–dapat naa ka’y chemist. Chemical engineer nga... –

W: oo. Tinuod.

C: – kuan...

W: oh. Wala’y pu–kuan kanang... expert?

C: kanang–oh wala’y expert. –

W: mhm

C: – Wala’y lisensyado pa ba, Waka.

W: mhm mhm

C: kailangan man gud na’y license.

W: mhm mhm

C: nga, kanang kuan... –

W: mhmmm

C: – mu... mu... himo sa sabon. Kanang –

W: asa gikan ang idea sa sabon making?

C: ... **bung** (39:35)–murag local lang man to nahibal-an namo –

W: local lang?

C: – Waka. Murag gihimo-himo ra man to.

W: mhmmmmm. _____ **kuan? O kamo?** (39:41)

C: aah?

W: ang mga kuan, babae gusto siya maghimo og sabon? O si kuan, kamo o gipa...?

C: gi-organize sila –

W: mhmm

C: – mag-livelihood kay tabangan lagi ang mga babae –

W: oo

C: – kay para, makatabang sa lalake.

W: mhm mhm. So ang idea gikan sa MDC?

C: oh! –

W: oh

C: – Kami gyud’y nag-kuan kay ang amo ang proposal kami man’y nagbuhat.

W: mhm mhmmm

C: kami nagbuhat sa livelihood proposal.

W: mhmmm

C: mas kusog ang among kuan sa una, Waka, tong rice, kuan, trading namo.

W: rice trading?

C: rice trading ug tong lending.

W: lending? Mhmm. Asa sa?

C: kusog. Diri sa kuan, Piapi.

W: Piapi?

W: mhmm. Babae?

C: mhmm

W: mhmm. Gi-unsa –

C: babae’g lalake. Pamilya man to.

W: oo. Gi-unsa nimo pag –

C: ang rice trading namo kay kuan man gihapon to...grant man gihapon to sa laing nasud.

W: grant? Grant. Ooh.

C: mhmm

W: sa laing nasud?

C: mhm. Pero gi-kuan namo, gi-among gi-negos-ahw dili negosyo gud. Murag tabang lang.

W: mhmmm

C: ang iyahang kita ato Waka is... aaahh... sa isa ka... sa sako... ang... interest kay... ang gipalong lang nga kwarta kay, kuan... 100 peso.

W: isa –

C: sa usa –

W: – ka-sako?

C: – ka-sako. Ang interest –

W: oh

C: – niya.

W: interest niya? Ang isa ka-sako, pila?

C: kuan... sa una kay kuan lang man, 1,100.

W: 1,100?

C: unya 1,000-2.

W: 1,000-2, unya ang –

C: 1,000–di ang–ang capital is 1,000 –

W: mhm mhm

C: – 100.

W: mhm mhm

C: gidungagan og 100, para sa interest.

W: mhmmm

C: so naa sya'y 1,200.

W: mhm mhm

C: sa interest nila nga... kuan... nga... 100 pesos... ang 33.33, muadto sa ilahang capital.

W: mhmmm

C: ilang savings.

W: mhm mhm

C: ang... ang 33.33 muadto sa ilang mortuary. –

W: mhmm

C: – kanang na'y mamatay, ana –

W: mhm mhm

C: – na'y magsakit... ang 33.3... aah 33.33, didto sa anothe–tulo ka-bahin siya Waka.

W: mhm mhm

C: so ang traynta'y tres sentabo–sentabos–ah–oh –

W: _____ (41:42)

C: – traynta'y tres pesos –

W: taym pa kay, ang sistema sa rice trading.

C: mao to.

W: mhm mhm

C: bale... i-i-i-kuan i-calculate nato, Waka. 33.33, 33 point –

W: one third –

C: – tapos 100.

W: – one third, one third, no?

C: 33–oh mao.

W: mhm mhm

C: oh

W: mhmmm

C: ka-tulo sya gibahin.

W: pila –

C: katulo –

W: – ka-member? Pila kabuok?

C: ang membro? –

W: mhm

C: – Sa kuan, lending namo sa bugas?... Daghan oy. Daghan Waka. Kay sa una mu-collection man ko'g... tag... traynta ka-babae.

W: traynta ka-babae?

C: oh

W: _____ (42:15) oooh.

C: oh –

W: mhmmm

C: – mu-collection ko'g traynta ka-babae, Waka ba. Kami man'y collector sa una no.

Remember ka nila M.

W: aaah

C: M ba katong gamay'ng bae –

W: mhmmm

C: – nga amoang collector. –

W: mhmm

C: – Si Willy Rose.

W: mhm mhm–ah Willy Rose?

C: si Rose. Collector –

W: ay okay Ro –

C: – man to namo –

W: ah si Rose

C: – sa kuan...

W: oh

C: si Rose.

W: oo

C: si... kinsa pa'y maabtan nimo'ng collector? Si Angga.

W: aaaahh –

C: ah dili. Wala ka kaabot –

W: dili kaayo.

C: – ana.

W: si Rose. Oo kana.

C: si Rose no? –

W: mhm mhm

C: – Imong naabtan no?

W: mhm mhm

C: so sya tong collector.

W: aaaahh

C: sa una.

W: **kaning tulo kabuok** (42:46)? Connected sila sa kanang... daycare?

C: kinsa?

W: kanang... mga babae? Dili? Laing grupo?

C: lain

W: aaaahhw

C: lain sya nga... grupo, Waka.

W: mhmmm

C: unya, kuan, sila si... kuan, sila si... M... mao to sila'y collector, unya... naa pud sila'y incentives nga madawat.

Someone: ha –

C: kung dako ka'g kolekta.

W: kolekta, naa sila'y incentive?

C: mhm

W: mhmmm

C: mao to siya. Ang among project sa una pag-abot nimo.

W: mhm mhm

C: lending.

W: mhmmmm

C: unya a –

W: unsa man ang pinaka-kuan–unsa ka-dugay ang isa ka-project? Di ba rice lending–

C: dugay oy. Dugay to among lending Waka nga –

W: dugay?

C: – rice.

W: rice?

C: tulo ka-tuig guro to.

W: tulo tuig? Mhmmm.

C: among sabon dugay pud among sabon.

W: pero kung, human na ang funding, human na pud –

C: human na.

W: – ang project? Ooh –

C: pero padayun man gihapon ang project bisag wa na’y funding Waka kay... kuan man sya, recyclable man sya.

W: recyclable na? Oh. –

C: oh. Mutuyok pa man –

W: – mabuhi pa?

C: mbuhi pa sya.

W: ooooh

C: buhi pa sya bisa’g wa na’y funder.

W: mhmmmm

C: kay grant man sya.

W: grant? Oooh.

C: wa man giuli ang kwarta.

W: mhm mhm. Mhm mhm.

C: so benefit gihapon to sa –

W: benefit gihapon?

C: – NGO.

W: mhmm. Sa NGO?

C: maka–maka-kwarta gihapon mi.

W: NGO? Oo. Aahmm, naga-ben–ah beneficiaries, kuan?

C: vendors. Market vendors.

W: market vendors? Ooh. Mhm mhm.

C: kay naa man sila’y source of income. So makabayad sila.

W: source of in–ah oh kay, ilang kuan?

C: mhm mhm

W: livelihood. Ooh.

C: maka–makabayad sila, Waka.

W: mhmmmmm

C: mao to nahitabo sa MDC.

W: mhmm. Si **ko–si Pen–P** (44:16)... kuan, leader sa? Cooperative?

C: kinsa?

W: si P.

C: doctor T?

W: ah di–P, P. P. Sa silingan nga P nga namatay. P-I-NG.

C: ... si Ting–aw –

W: P

C: – P?

W: mhm. Mhm.

C: si P?

W: mhm mhm

C: si P diha nga silingan nato?

W: ah mhm.

C: ... kuan, sya man ang president.

W: president –

C: president –

W: – sa?

C: – sa... sa cooperative.

W: cooperatve sa?

C: gi-coop man to.

W: mhm mhm.

C: lending gihapon to sya, Waka.

W: ah katong pang-rice?

C: oh

W: ah siya? Aaah.

C: siya ang president adto.

W: ah so naa sya'y kita? Mhmm.

C: naa sya'y kita. Ginagmay pud, Waka.

W: mhmmm. Pila?

C: murag voluntary lang. Ambot 1,000 man siguro ang bulan.

W: 1,000?

C: _____ (45:01)

W: mhmm

C: mhm. Mao to sya. No?

W: mhmmm

C: taas kaayo'ng istorya pud sa MDC, Waka.

W: no? Mhmm.

C: daghan mi'g projects nga gibuhian.

W: mhmm. Hangtud karon naay kuan, basic care, naa pa'y kanang buhi pa nga kuan project?

C: ... ambot sa bukid, Waka, wa –

W: aaahh

C: – ko kabalo.

W: oh sa bukid. Murag –

C: murg –

W: – basin.

C: – ang bukid ilang mga dryer, murag –

W: basin

C: – naa pa.

W: ooohh.Mhmm mhm.

C: mu... validated daw ta sa bukid, Waka, kung naa pa ilang mga dryer –

W: _____ (45:32)

C: – ilang mga kuan...

W: dryer? Dryer sa kuan?

C: dryer sa mga... dryer sa mga farmers.

W: farmers? Ooohh.

C: bag-o ra man pud namatay gud si **P** (45:41).

W: mhm mhmm.

C: before ka naabot, namatay si **P** (45:47).

W:aaahh

C: so w na ta'y ma-istorya.

W: mhmmm

C: sya man to'y incharge sa dryer sa una.

W: sa dryer. Wala ko maka-kuan no? I have never seen a dryer. Unsay kuan
(chuckling) itsura niya?

C: ... kanang, semento gud nga bularanan'g ... –

W: bularanan?

C: – humay?

W: humay?

C: oh

W: Ana lang?

C: oh

W: aaaahhh. Dryer?

C: **semental** (46:06) dryer gud. (laughing)

W: (laughing along). (laughing while talking) ah dryer. **Ganahan nako** (46:10) dryer.

C: dryer sa buhok. (chuckling)

W: (still laughing) dryer sa... sa... electric fan –

C: dryer ba. Nga semento. Unya gi... –

W: semento na'y... –

C: – mao'y –

W: – na'y straight –

C: – na'y humay.

W: – ana?

C: oh. humay.

W: ooh –

C: 'nya straight ang humay.

W: – unya humay mu-dry sya sa kua –

C: oh

W: – adlaw?

C: mhm mhm

W: aaahh ana diay. Oh ang funding, para sa cement? Ooohh.

C: oh. Cement.

W: aah so naa siguro na hangtud karon no? –

C: mhm

W: – Kay infrastructure man.

C: naa pud'y storage. Kanang kuan... kanang butanganan sa... gibulad nga humay?

'Nya, butangan nimo'g storage para dili maulan.

W: aaaahh

C: ah storage mana –

W: oh –

C: – pangalan ana.

W: – storage.

C: mhm

W: ooohh. Mhmm.

C: naa pud'y –

W: **kana** (46:43) –

C: – storage –

W: – infrastructure no? Infra?

C: infra.

W: infra no? Ooohh.

C: pwede ta muadto ila B Alonzo.

W: mhm–aah okay.

C: atong i-validate kung naa pa ba.

W: mhm mhm

C: (laughing)

W: naa pa siguro. _____ (46:52) dili pwede makuha ba?

C: ah?

W: di pa? Oh. (chuckling)

C: maestra na man gud si B Alonzo. Dili na man sya... organizer. –

W: organizer?

C: – Na-maestra na man sya.

W: mhm. Karon, nag-kuan, maestra na?

C: mhm

W: mhmmm

C: pwede nato i-contact si B.

W: mhm mhmm

C: kuan...

W: mhm. **Ingna** _____ (47:09) –

C: para i-validate nato –

W: _____ (47:10).

C: – naa pa ba'y nahibilin.

W: mhm mhmm

C: at least diri naa pa'y nahibilin.

W: mhmm

C: wala na man ang sabon ni BT diri.

W: mhm mhmm. Unya, unsay kuan imong gibati o reflection sa... kuan, inyong... pagtrabaho sa MDC?

C: ... kuan Waka... ang... tawo lisod... lisod... kanang... tapukon.

W: unsang lisod? Lisod... –

C: lisod i-organize –

W: – kadtong...

C: – ang tawo.

W: oo. Ooh.

C: kay... come and go man gud ang man tao, Waka.

W: come ah? Ah –

C: come and go.

W: – come ga-come and go?

C: ooh

W: oohh

C: naa sya.

W: ooh

C: kuan, kanang... naa man gud pud'y personal interest ang mga tao.

W: oo

C: di ba?

W: sye–syempre (chuckling)

C: oh. Dili mana siya... –

W: natural no?

C: – nato kalikayan. Natural man siya.

W: oo

C: naa sya'y personal interest nga... usahay maka-benefit niya...

W: mhm mhmm

C: kung dili maka-benefit sa iyahang tan-aw, muhawa siya.

W: oo. Mhmmmm.

C: unya, usahay naa pa'y tagging usahay nga, “ah, basig NPA na kay nganong...
pareha man sila'g approach sa NPA?”

W: (laughing)

C: (laughing) no? –

W: oh

C: – Ana ba.

W: oh

C: ana. Unya... syempre mulayo pud ang mga kuan namo. Na-feel namo na sa una katong naa pa mi sa Aplaya kay... naa man'y mga NPA didto nga (chuckling), atangan pud mi sa i-mga NPA Waka nga mag-kuan, mag-mag-maghatag mi'g... kanang mga... lecture about sa Christianity, ana gani? Naa pud'y mag-atang namo nga NPA ba.

W: atang?

C: oh-na'y mag-kuan namo, mag-observe.

W: observe? Aaaah –

C: kauban namo.

W: oo. Nagtan-aw? Oh.

C: oh nagtan-aw kauban namo.

W: oo

C: ah syempre ma-conscious pud ka kay, kabalo gud ka nga ma-l-lahi pud na siya'g linya, unya lahi pud mi.

W: oo oh.

C: unya ma-ma-apil man mi sa damay nila nga, “aaah! Ah... kauban diay na nila kay –

W: aaaahh

C: – nganong naa man dira?” Ana ba.

W: mhmmmmm

C: ana ang among experience –

W: ah ooohh.

C: – didto sa Matina Aplaya.

W: so mao kadto. Di—wala kaayo makasabot sa kanang progressive nga kuan d –

C: wala pa kay nag-start pa man baya.

W: oh ooohh

C: dili pa—dili baya ta ma-ano no, di baya ta dayon maka... unless nga, naa na'y trust gyud ang tao sa atoa... mao bitaw na, muhatag ta'g... leadership, trust and confidence, kay, para mu-trust sa atoa... makasabot sila... mudugay sila sa atoa.

W: oo

C: pero'g... kuan, wala sila'y trust sa atoa...

W: mhm mhm

C: syempre muhawa na sila. Mu-ana sila, “ay! –

W: mhm mhm

C: – lain man diay na sila nga grupo.” Murag ana ba.

W: mhmmmmm. So **di sila na** (49:28) –

C: tagging –

W: – ang **military** (49:29), progressive kaayo no?

C: oh

W: pero ang tawo? Dili kaayo?

C: dili.

W: ooohh

C: so mao na ang kuan sya Waka, kanang... kanang, reason nganong kuan, wala mi nag... wala man pud mi ingon nga wala mi nag-succeed kay daghan man mi'g na-kuan, na-organize.

W: mhmmm

C: oh. Naa man mi mga... evidence nganong naka-organize mi, ana gani?

W: mhm mhmmm

C: 'nya active ang mga tawo, mu-participate na sa barangay –

W: oo

C: – ana gani?

W: mhm mhm

C: so, kuan na sya, kanang... na-aware na pud ang mga tawo. Kana lang kay come and go.

W: come and go?

C: oh

W: mhm mhmmm

C: kay, mu-ingon, “hala! Na’y funding, na’y libre. Na’y **drum** (50:05). –

W: adto ta (chuckling).

C: oh “adto ta.” Murag ana ba.

W: oh ooohh

C: no? Unya, kuan, unsahay sa imong part kay, mu-ana ka, “sus kani ra man akong gi-mold oy. Akoa na mani sya’ng gi-atiman og maayo. Unya m—at the end of the day, nahawa na pud sa imong kuan...” no? Nahawa –

W: mhmmmm

C: – na pud sila.

W: pero dili **magkasakit** (50:23)?

C: kanang... oh naka–naka... unsa na? Naka... nakasabot na unta sila sa atoa, unya na’y laing kuan, naay laing priority.

W: ah ooohh. Bitaw no? –

C: oh na’y laing priority.

W: – nakasabot lang?

C: muhawa gihapon.

W: mhmm

C: muhawa gihapon. So dili ka ka-hold.

W: mhm mhmm

C: not unless tagaan nimo sya’g sweldo.

W: ah oh (laughing)

C: (laughing)

W: ah importante –

C: di ba?

W: – _____ **ta** (50:44).

C: mhm

W: mhmmmm

C: importante man gyud ang kwarta, Waka.

W: mhmm

C: mao na’y kuan... pero at least kung nihawa man sila, daghan sila’g learnings sa amoa.

W: oh. Niagi lang?

C: mhmm. –

W: mhmmm

C: – “unsa diay ang tawo?... Nganong naa ang tawo?”

W: mhm mhmm

C: ana ba. “unsa diay imohang mission and... vision and mission diri sa kalibutan?”

W: mhm mhmm

C: murag ana man gud ang simbahan nga teaching, Waka.

W: aaaahh. Interesado ah? Next time pwede ko kuan, mangutana sa kanang, mission (chuckling) sa –

C: (laughing)

W: – unsay inyong kuan, gitudlo?

C: huh?

W: (chuckling)

C: Bitaw. –

W: (still chuckling)

C: – Unsay vision and mission sa simbahan. –

W: no? _____ (51:17) inyohang kuan, oh –

C: mhmm

W: – gitudlo sa una.

C: “nganong naay liturgy of the world?”

W: mhmm

C: murag ingon-ana ba –

W: ah ooh

C: – nga kuan...

W: ana. Kanang **bibilical** (51:26) no? Next time.

C: _____ (51:27)

W: mhm mhm. So okay na? 50 minutes. Salamat.

(end of interview)